

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Sollerenses! Hacia falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

	Ptas.	Moscatel superior . . . . .	1'50
Valdepeñas, 14 grados . . . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50 céntimos el litro.	
Rioja, 14 id. . . . .	0'70	En toda clase de vinos hay claretos y tintos.	
Blanco seco, 14 id. . . . .	0'80	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.	
Mancha, 13 id. . . . .	0'60		
Mallorquín, 11 y medio. . . . .	0'50		
Champañeta, especial de la casa, 14 grados . . . . .	0'90		

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros. Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

**RAMÓN ROTGER** CALLE DEL MAR, 102  
**SÓLLER**

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION  
BANANES MANDARINES ORANGES  
FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

**PARIS 1<sup>ER</sup>**

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complètes de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS de L'Hérault et du Thor (Vaucluse)

### B. Barceló

EXPÉDITEUR

COMMISSIONNAIRE

Adresse télégraphique  
BARCELÓ Le Thor (VAUCLUSE)

EN FACE LA GARE  
LE THOR (VAUCLUSE)

Chasselas servants. Grosvert, clarettes. Oeillades, aramonds.

Adresse télégraphique  
jusque a 31 Aout  
BARCELÓ Villeneuve les Maguelonne HERRAULT

SPECIALITE DE VAGONS COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits

A LA DEMANDE DU CLIENT

Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

La debilidad es impropia del hombre

Por eso, usted, que se halla inapetente, desnutrido y a un paso de la anemia, debe usted transformar su sangre y regenerar su organismo convirtiendo su fatiga y decaimiento en la energía, vigor y poder que corresponde a su sexo.

Esa transformación la hallará usted tomando desde hoy mismo el famoso Jarabe de



## HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738

**BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## ANDRÉS CASTAÑER

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne. Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:  
CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

**JAIMÉ MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBERE (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

## Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité



## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbre ..—.. Cacahuètes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Sees et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: COLL-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 616

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

## Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

# G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS ETERNOS

VI

### La enseñanza y la cultura.

Si al referirnos a la enseñanza de los párvulos pudimos expresar nuestro contento respecto al número de escuelas y al estado de su educación, muy completa para su tierna edad, no así podemos hacerlo al referirnos a la de los adolescentes. Su instrucción experimenta una parada, cuando no un retroceso, cuando llegan a los siete años, en que dejan aquélla para entrar en la enseñanza primaria, y en los cursos venideros sus progresos no se suceden en la misma proporción que cuando aprendían las primeras letras. ¿A qué obedece esto? A causas muy hondas y complejas, que no intentaremos siquiera desmenuzar, pero que sí apuntaremos ligeramente para sacar las consecuencias de lo en que se fundan nuestros argumentos. Bástenos saber que hay una causa que es preciso remediar, sea de donde sea y con los medios que el caso requiera. Claro está que al hablar de este modo lo hacemos sin particularizar, hablando en general, como en general hablamos de la incultura que observamos en nuestra ciudad y reconociendo cuánto se ha hecho por experto profesorado, tanto seglar como religioso. Si al hablar nos situáramos veinte años atrás, confesamos que lo haríamos en forma más cruda y cauterizante.

\*\*\*

En primer lugar, una de las causas que mayormente influyen en la incultura que combatimos es la falta de escuelas y su mala distribución, aspectos que precisa tratar juntos por estar ambos fuertemente ligados.

Sabido es el recelo con que las clases ignorantes miran la escuela, y si a esto le añadimos el escaso número de las mismas, la gran distancia a recorrer por los que viven apartados del casco de la población y la dejadez de las autoridades en hacer cumplir lo legislado sobre la materia, no extrañáremos sea tan bajo nuestro nivel cultural.

Intentemos hacer, pues, para remediarlo cuanto esté en nuestra mano. Construyamos edificios suficientes, claros, aireados, sencillos y bellos en donde el niño se encuentre a placer y no como en una lúgubre mazmorra, con profesores que sean como padres o hermanos que les enseñen deleitándoles y no como aquellos dónimes de antaño armados de palmeta, y veréis como irán desapareciendo los recelosos de las clases ignorantes. Llevemos a todas las barriadas extremas la antorcha de la civilización, con que se alumbren las almas de los humildes, contruyendo junto a sus domicilios apropiados edificios-escuelas que les eviten el tener que recorrer largas distancias, y veréis como los irán llenando en un lapso de tiempo relativamente breve. Lleve a cabo el Alcalde una estrecha vigilancia para saber cuántos y quiénes son los muchachos que van a clase y cuántos y quiénes son los que no van, estableciendo para los primeros premios en metálico con que galardonar su puntualidad y aplicación y para los segundos crecidas multas, incondonables, a sus padres por descuidar o burlar tan importante disposición, y, lo mismo que a éstos, a los patronos que los emplearan en sus establecimientos mientras estuvieran en la edad escolar; así ve-

réis desaparecer paulatinamente de nuestras calles esa multitud de mal educados que hoy las llenan y que con sus juegos intemperantes y molestos y sus palabrotas soeces e indecorosas son un desdoro para la población.

Cuando hayamos realizado todo esto, entonces será hora de hacer una pequeña revisión de las asignaturas que se enseñan, para modificar el programa o completarlo, con vistas, por supuesto, a la conveniencia de Sóller; y una selección del profesorado dejando lo bueno que poseemos y substituyendo lo malo. Entonces habremos destruido los funestos efectos de la parada, y aún del retroceso en la instrucción, a que nos referíamos más arriba, y habremos dado una solución digna y completa al delicado y espinoso, sí, pero salvador problema de la enseñanza.

\*\*\*

Si nosotros fuéramos los encargados de atender las necesidades educativas de nuestro valle y de distribuir las escuelas existentes y las que falta crear, lo haríamos del modo siguiente, aprovechando todo lo aprovechable de lo que en esta materia poseemos en la actualidad:

Partiríamos de la base de que Sóller, para atender dignamente esta cuestión, necesita tres escuelas, y damos por descontado que éstas, por razones pedagógicas que saltan a la vista, no deben ser unitarias sino graduadas y con el máximo de grados que nuestras necesidades locales exigen, a fin de acabar con la vergüenza de que en una ciudad de la importancia de la nuestra no puedan abordarse estudios superiores ni cursarse el bachillerato.

Estas tres escuelas serían: una particular, una municipal y otra nacional, que situaríamos en tres extremos de población. La primera en el Convento, la segunda en la Alquería del Conde y la tercera al final de la calle del Mar.

La primera, o sea la particular, creemos que nuestros lectores habrán comprendido que nos referimos a la que regentan los Hermanos de la Doctrina Cristiana, que dejaríamos en su actual sitio.

La segunda, la municipal, la situaríamos en la calle del Mar, en un edificio construido *ad-hoc* por cuenta del Ayuntamiento, y a ella trasladaríamos el actual maestro de la escuela de *l' Horta* con otros cuatro que nombraría el Municipio, pagándolos de sus fondos.

Y la tercera, la nacional, que colocaríamos en la Alquería del Conde, pero que si las circunstancias nos obligan a adoptar el *Fossare* la instalaríamos en el edificio que va a construirse por cuenta del benemérito D. Antonio Arbona, del que pensamos ocuparnos en otra ocasión. El profesorado de esta escuela estaría formado por los maestros nacionales, (lo cual equivale a decir que serían pagados por el Estado) de las escuelas de la calle del Cementerio, de la de Santa Teresa, de Biniaraix y del Puerto, y uno de nueva creación.

Con estas tres escuelas estarían convenientemente cubiertas las necesidades del casco de la población; pero ¿y las barriadas? En estas crearíamos unas escuelas unitarias que equivalieran al primer grado de las escuelas graduadas de la ciudad, y que serían un peldaño para ir de la enseñanza de párvulos que recibirían en la misma barriada a la ampliada que se daría en las escuelas de dentro la población. Crearíamos cuatro escuelas municipales y construiría-

mos tres edificios adrede: en el Puerto, en Biniaraix y en *Ses Argiles*, y aprovecharíamos el de *l' Horta* en donde está actualmente situada la escuela del Municipio, con lo cual tendríamos resuelto el asunto de la enseñanza en las afueras.

Esto es por lo que atañe a la enseñanza masculina. La femenina sería mucho más fácil de resolver, por cuanto la iniciativa privada ha suplido en este punto a la oficial, y de ello hemos de alegrarnos grandemente.

También, como en la enseñanza de los niños, fijaríamos en tres el número de escuelas graduadas a crear, y las situaríamos, no atendiendo a la mayor conveniencia de sitio, que otra vez habríamos de atenernos a la realidad, sino donde mejor pudiéramos aprovechar lo hecho hasta la fecha.

La primera, de carácter particular, a cargo de las Reverendas Madres Escolapias, la dejaríamos en su actual emplazamiento.

La segunda, el colegio «Vall de Sóller», la municipalizaríamos, creándole hasta cinco grados, y la situaríamos en el edificio construido para escuela de niños en la extremidad de la calle del Mar, que al construirse se tendría en cuenta esta circunstancia y se levantaría de manera que en él cupieran sin molestar una a la otra ambas escuelas.

Y la tercera, la formada por las maestras nacionales de todo el término de Sóller, la situaríamos en el edificio-escuela actual de niños de la calle de Santa Teresa, que con las modificaciones que habríamos realizado quedaría desocupado.

Como las maestras nacionales no bastarían para llenar los cinco grados que, como todas, al menos debería tener esta escuela, procedería gestionarse del Estado el nombramiento de las que faltarán, que serían a lo sumo una o dos, cosa que no podemos precisar en este momento por no tener a la vista los datos para ello.

Para cubrir las necesidades de las barriadas, se crearían cuatro escuelas municipales unitarias en las mismas: en el Puerto, *l' Horta*, y Biniaraix estarían a cargo de las Hermanas de la Caridad, las que también tendrían a su cargo la enseñanza de las parvulitas. Para la de *Ses Argiles*, se nombraría una profesora seglar, que junto con una ayudanta serían las encargadas de la educación de las niñas y de las parvulas.

En estas barriadas, excepto en *l' Horta*, situaríamos las escuelas en el edificio construido para las de niños, que, al igual que con el construido en la calle del Mar, se levantarían en condiciones de poder albergar en su seno a ambas escuelas, completamente independientes una de otra. La de *l' Horta* ocuparía el mismo sitio que ocupa actualmente. De las clases dadas en las escuelas unitarias de los suburbios, pasarían las que quisieran aumentar sus conocimientos a las escuelas graduadas de la población, que de aquéllas vendrían a ser el complemento. En éstas, además de los cinco grados que crearíamos, a lo menos, a la escuela municipal, dotaríamosla de profesorado competente para poder cursar el bachillerato y la carrera de comercio.

De este modo quedaría completo el cuadro de la enseñanza y habríamos dado un gran paso, el más decisivo sin duda, para alcanzar el grado de prosperidad cultural que deseamos para nuestra ciudad querida.

\*\*\*

¿De dónde sacaríamos el dinero para llevar a la práctica tan bello programa, construyendo cuatro edificios para escuelas y dotando a éstas de personal apto y suficiente para regentarlas?

En primer lugar, hemos de hacer la aclaración de que los edificios a construir no deben ser palacios lujosos, sino sitios amplios, cómodos, elegantes, pero sencillos, de una sencillez máxima, cuyo gasto principal consista en el solar, pues debe tenerse en cuenta que son para albergar una escuela de niños, otra de niñas y aún la de párvulos, con sus respectivos patios de juego. Así es que no vaya a creerse que, aun cuando cuesten un pico, que haya de ser éste ninguna millonada.

Para su construcción apeláramos al Estado a fin de obtener de él lo que se pudiera, pues, según creemos, ayuda pecuniariamente a ella. Lo que faltara, caso de que no surgiera ningún imitador de D. Antonio Arbona, que creemos nosotros existen, lo obtendríamos haciendo una emisión de obligaciones de a 25 ptas. *sin ningún interés*, que debería cubrir el pueblo mismo, pues es a él a quien interesa la mejora y por lo mismo a quien corresponde hallar la solución al problema de su educación. Crearíamos títulos honorarios para quienes suscribieran una cantidad respetable, y mandaríamos grabar sus nombres en mármoles que colocaríamos en las fachadas de los edificios construidos, para eterna memoria y edificación de las generaciones futuras. Estas obligaciones serían amortizadas por el Ayuntamiento en una serie de años que se señalarían. Sólo en el caso de que este sistema fracasara, que no debería fracasar porque todos nosotros deberíamos poner de nuestro parte los medios necesarios para que no sucediera, apelaría para la construcción de estas escuelas a poner en circulación láminas del empréstito municipal hasta la cantidad que fuera precisa.

Respecto al profesorado, aún cuando se trate de un gasto de mayor cuantía que la construcción de las escuelas, de mayor importancia porque es un gasto perpetuo y sus honorarios importarían una no despreciable cantidad, debido al número de plazas a cubrir, lo pagaríamos en primer término de esas once mil y pico de pesetas que hoy en día presupuesta el Municipio para enseñanza, y en segundo estableciendo cuotas a los alumnos que asistieran a las escuelas, tan modestas como fuera posible, a fin de que fueran asequibles a todas las fortunas. Estas cuotas, imprescindibles porque se ha demostrado que la enseñanza gratuita no da los frutos que se han propuesto los que quisieron establecerla, serían las mismas para todos los alumnos, sin distinción de clases, introduciendo un principio de igualdad entre ellos que con seguridad habría de halagarles y contribuir a confraternizar, pues que siempre son las preferencias odiosas. Si aún así no hubiera bastante para cubrir los gastos, podría aumentarse prudentemente la consignación actual de 11.000 pesetas, y si lo que faltara fuera todavía una suma considerable, debería establecerse un impuesto exclusivamente para atender a esta consignación.

Se nos ha ido la pluma sin que nos diéramos cuenta, y como el artículo de hoy resulta excesivamente largo, lo cortamos, para continuar tratando este mismo asunto otro día.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

## LAS "COVES DELS ESTUDIANTS,"

En la «Guía de Mallorca», oficial del Fomento del Turismo (edición de 1923) y en las breves palabras dirigidas «al lector» como prefacio, leo el ruego de que se haga llegar a dicha Sociedad las faltas, exageraciones o deficiencias que el público notare en obra tan laudable y útil, para que puedan ser subsanadas en oportuna ocasión.

He de atender hoy al ruego aquel, seguro de que mi indicación no ha de caer en saco roto, desde el momento que quienes la suscribieron son Antonio Mulet y Jaime Escalas, entusiastas como el que más y decididos propagandistas de las bellezas que atesora Mallorca, y puesto que el Fomento del Turismo, entidad que vela por lo que su nombre indica, tiene sin duda un constante y vivo interés en sumar nuevos valores regionales a los que ya contiene la «Guía».

En el capítulo que ésta dedica a Sóller (páginas 97 y siguientes), enumera y describe muy acertadamente las imponderables bellezas del «valle del oro», señalando las principales excursiones que el turista puede realizar para admirar plenamente la riqueza de sus campos, la exuberancia de sus huertos, la poesía de su torrente y sus manantiales, la umbría de sus barrancos, la majestuosidad de los montes que lo circundan, el panorama magnífico de su puerto y de su costa abrupta...

Pero, en la breve mención que hace de «Sa font de s' Olla», el rico y saludable manantial que brota a un kilómetro de la ciudad, en el predio de «Ca'n Gomila», entre la carretera del «Coll» y la «Timba d'es Notari», olvida no sólo el merecido comentario, sino hasta la mención de las interesantísimas «Coves dels Estudiants», allí enciavadas.

Sin la grandiosidad imponente de las famosas Cuevas de Artá, sin el renombre de las maravillosas de Manacor, porque hace aún muy pocos años que fueron abiertas y expuestas a la admiración del público, tienen las «Coves dels Estudiants» sobrado interés y mérito para que se divulgue su existencia y se comenten las maravillas que encierran.

Se abre su entrada a muy corta distancia de las rocas en que el agua cristalina de «Sa font de s' Olla» inicia su mansa corriente; al pie de unos abruptos peñascales cuya peculiar conformación y aspecto parecen ya denotar la fantasmagoría subterránea que en sus entrañas se oculta.

«L'amo'n Gaspar Ferragut», el guía cuidadoso y diligente que desde el día en que las Cuevas fueron abiertas al público conduce a los turistas y visitantes por su intrincado laberinto, me ha guiado también y me ha señalado hasta los más mínimos detalles de las mismas, perfectamente apreciables merced a una completa instalación eléctrica. Y he admirado la cristalina belleza bocelada de la «cova de Betlem», y la suntuosidad de la «sala santa», y la magnificencia fantástica de la «sala d'àngüles»...

Con el sobrecogimiento y la unción que lo maravilloso produce, me he extasiado ante la majestad de las regias columnas marmóreas que sostienen las labradas bóvedas y descansan sobre el roqueño pavimento. Recias, anchas, robustas en sus extremos; tenues y esbeltas en su mitad, allí donde una estría circular de mayor transparencia denota el peso que tras pacientes siglos de espera se dieron la marfileña estalagmita y la estalactita de cristal. He admirado estas últimas en su delicada iniciación, en el lento proceso de su formación y crecimiento, formando por millares caprichosas cortinas, fantásticas alfombras, perlando en su extremidad la lágrima acuosa que en un mañana lejano será piedra también...

He escuchado el sonoro gotear del agua en los misteriosos lagos verdes, de insuperable transparencia, cuyas orillas oculta el inasequible y pétreo acantilado que los circunda, besando apenas su superficie, para emerger más lejos, transformados en fuente que abre su claro manantial al sol del día y al verdor de los campos...

Y he contemplado y admirado, en fin, todo lo que de imponente y mayestático,

de fantástico y caprichoso, de esbelto y raro, ha llegado a labrar y cincelar en estas «Coves dels Estudiants» el artista inimitable y eterno que es la gota de agua...

\*\*\*

Fueron para mí una sorpresa. No desconocía en absoluto su existencia; pero nunca oí comentario hablado ni lo oí escrito que hiciera la debida justicia al mérito y al interés que tienen las referidas Cuevas para propios y extraños, para los mallorquines que deseen conocer sin excepciones injustas todas las bellezas de Mallorca, y para los extranjeros y turistas que abriguen el mismo empeño, tan favorable a nuestra isla.

Y por ello he creído del caso atender el bien intencionado ruego que mis buenos amigos Antonio Mulet y Jaime Escalas hicieron al público por medio de las palabras que sirven de prefacio a la interesante y meritoria «Guía de Mallorca», oficial del Fomento del Turismo, señalándoles esta deficiencia observada y que ellos crearán, conmigo, digna de ser subsanada en la primera ocasión.

LUIS OBRADOR BILLON

Sóller, Septiembre 1924.

## Futbolístiques

Demà, dia 19, el Balón F. C. de Palma

Segons referències, juguen an aqueix estol que demà ens visitarà alguns elements ja coneguts nostres per haver vingut amb l' *Esparta*, un dels equips ciutadans que han deixat entre nosaltres millor record. El *Balón F. C.* és una d'aquestes joves agrupacions futbolístiques que dins la seva modestia van obrint-se pas per fer-se ben amunt, i on se destapen els jugadors excel·lents que després, les més vegades, passen a nodrir el contingent dels clubs de categoria.

Compost en gran part de jugadors novells, d'aquells que a la afició tot e-hu sacrifiquen, creim que donarà molt de joc davant el *Marià Sportiu*, el qual, a pesar d'haver-se de presentar amb un conjunt un poc deficient, no duptam que ho suplirà, com tants d'altres pics, amb l'entusiasme, brindant an el públic un excel·lent partit.

Es probable que se arrengherin amb els nostres alguns elements nous, la actuació de's quals és esperada amb interès, tenyent en compte la crisi de bons jugadors que el *Marià Sportiu* actualment atravesava.

Esperam que el públic sabrà apreciar l'esforç i bona voluntat de la Junta del *Marià Sportiu* duguent equip de fóra cada 15 dies, acudint en gran nombre al camp de futbol.

Els preus seràn els de costum. Se començarà a les tres i quart del decapvespre.

### L'altre diumenge...

Es probable que el *Marià Sportiu* surti del seu rol·let i vagi a fer visita an el *C. D. Andraitx* en el camp d'aquest darrer, a fi de que aquest venga un altre diumenge a tornar-la-hi a Sóller. A *Andraitx* e-hi anirà la millor selecció que pugui formar el *team* de Sóller, i no hi ha dupte que per aqueixa selecció influirà bastant la actuació dels nostres en el partit que demà se 'ls presenta, i que tindrà per tant un nou alicient.

### Els que s'embarquen

Diumenge passat s'embarcà cap a Barcelona el bon amic i jugador del *Marià* En Bartomeu Caselles. També se'n hi anà aquests dies En Ramón Reynés, que ha jugat de defensa un bon grapat de partits. Tots dos s'ausentien per cursar els seus estudis. Voldriem que els anàs bé.

### Atletisme

Aquests dies s'havien de col·locar per cafès i centres cartells de convocatòria pels Campionats de Sóller i sa regió en salts i carreres de velocitat i resistència, que organisa per a mitjàn Novembre el *Marià Sportiu*. Podràn prendre-hi part tota la gent de cames falagueres de Sóller, el Port, Biniaraix i Deyà, segons notícies. Hi haurà premis importants. Els que vulguen participar-hi hauràn de presentar-se

# TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas { CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA

BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
Cette — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillo  
Barcelona — Bananas

amb trajecte adequat. Els que vulguen podran entrenar-se en el camp de la Congregació, si ho demanen oportunament.

## Esquixos sobre el partit de Sant Bartomeu amb l' Alaró C. M.

(24 Agost de 1924)

### Insisteix el Sr. Fullana

Sr. Refly: Contra sa meua voluntat hauré d'insistir una vegada més en lo del partit del dia de Sant Bartomeu. Jo creia que després de la meua carta hauria procurat informar-se millor i hauria tenguda sa franqueta de dir: *m'he equivocat*. Si les seues equivocacions afectassin únicament a les incidències del partit, encara que hi hagués hagudes apreciacions injustes, no me'n hauria ocupat públicament perquè ho hauria considerat *minúcies del Futbol*; però no se tracta de minúcies sinó d'afirmacions graves que, si fossin veres, dirien molt poc en favor del «Alaró C. M.»

En la contestació que dona a la meua carta diu V. que «certes coses si no se diven no se saben» i jo li dic que *certes coses no se diven si no se saben*, com desgraciadament ha fet V. en els dos escrits que mos ocupen. En el primer deia V. que l'àrbit havia anul·lat un gol per evitar que'ls alaroners sortissen del camp *seguint la seua costum de sempre que perden*; davant la meua insistència de que senyalàs *just un cas* d'aquesta classe mos surt ara que hauria hagut de dir *quan duen les de perdre*. Certes coses no se diven si no se saben: tenguí present aquest consell d'un ignorant i no se'n penedirà mai. Per provar la seva afirmació gratuïta parla d'Inca, Binisalem, Manacor i Lluchmajor.

Per no allargar massa sa processó i per acabar d'una vegada li diré que fins aquí el primer equip del «Alaró C. M.» mai s'ha retirat del camp sense acabar un partit que *perdessin* ni que duguessin les de perdre. S'única vegada qu'ha sortit va ésser precisament a Inca a un partit en que després de 80 minuts de joc estaven *empatats a 0 gols*. Si estar *empatats a 0 gols* ho diu V. *dur les de perdre* no dic res més. Quant sortirem del camp feia una bona estona que mos havien tirat un penalty que tengué la bona sort d'aturar el nostre porter... es pot dir això que *duguessin les de perdre*?

S'única vegada qu'hem anat a Manacor va ésser dia 31 de Gener d'enguany. Quedarem *empatats a 0 gols* i no hi va haver res de sortir del camp.

A Binisalem hi hem jugat una partida de vegades i mai sortirem del camp. Tal vegada mos confon V. miserablement amb un altre equip alaroner.

Dia 14 de Septiembre d'enguany anarem a Lluchmajor i tampoc sortirem ni mos tregueren del camp abans d'acabar el partit. Respecte d'aquest partit, que V. retreu, me sab molt de greu haver-me'n d'ocupar, perquè al digne President del «Luchmayorense F. C.»—qui amb noltros se portà d'una manera correctíssima omplint-mos d'atencions inmercedudes—li sabria greu que publicassin lo que li prometé el nostre Director no se publicaria. No obstant, ja que V. ho retreu com un càrrec contra noltros, només li diré qu'és completament fals que hi hagués pinyes, com V. diu, entre'ls jugadors. Si bé és veritat que sa despedida de poble—si per poble entén quatre atlots, conformes—no va ésser molt cordial, quina culpa en tenim noltros si a l'Infantil del Alfonso

XIII li feren lo mateix, com mos digueren els mateixos lluchmajorers? Del «Luchmayorense» i els seus equippers no tenguem res que dir més de que mos haguessin gordada la sorpresa de reforçar s'equip amb dos jugadors del primer equip del Alfonso XIII: En Camps i En Socias, si bé només jugà en Socias.

Ara, Sr. Refly, judiqui quina ha de ser la seua actitud. Si té proves per desmentir-me ho fassa; i si no, ja sab lo que li perteneix: no basta callar, és necessari *rectificar*.

Prescindes de qu'En Castanyer sia soci del Marià, lo cert és que no porien reforçar s'equip amb jugadors externs sense avisar-mos i V. no me desmentirà qu'ell sia jugador del Alfonso XIII; si no ho creu, li enviaré copia de sa carta que tenim del MARIÀ en qu'abans dels partits celebrats mos ho garantísava.

Desitjaria no haver-me d'ocupar més d'aquest assumpte perquè noltros més que ningú tenim interès en que s'augmentin ses bones relacions que sempre hem tengudes amb el Marià Sportiu de Sóller. Tenguí sa seguretat de que si V. no hagués volgut ésser qualca cosa més que «cronista sportiu», ja no haguéssim dita ni una paraula.

Demanat a V. i lectors del SOLLER me dispensin la meua *prosa*, perquè no'n sé més, me repetesc son s. s. q. b. s. m.

P. FULLANA

Alaró, 7 de Octubre 1924.

### Diu En Refly

Si los picà an els d'Alaró aquell empat a tres! Encara no se'n poden avenir, i de llavors ençà tot ha estat cercar motius per lluitar bilis, que si los queda dedins esclaten. I fogissers com una anguila de tot lo que no els podia afavorir gaire, després d'haver tirat a l'aire molts de trons que a l'aire es son perduts, s'aferran ara exclusivament al paragrafet aquell i a la aclaració que d'ell vaig fer-ne, i ja miren a l'entorn amb triomfador somriure.

Està bé. Però ja veu vostè, señor Fullana, com les meves afirmacions no eren tampoc tan gratuïtes com vostè vol suposar. La prova és que he encertat el blanc bastant bé. Vostè ja confessa que una vegada a Inca el primer equip de l'Alaró C. M. se retirà del camp abans d'acabar. I aquest casualment és el primer cas mateix que jo li citava fa tres setmanes. Per lo de Binisalem, resulta, segons vostè, que és que els he confusos (no hi veig lo del miserablement) amb un altre equip d'Alaró; qualque cosa serà. Tant pot ésser que la font d'informació ja vengués equivocada com que fos jo que hu tengués mal agafat. Jo hauria procurat fixar-m'hi més si hagués sabut que me veuria tal vegada en el cas de fer-ne ús qualque dia.

I ara anirém a lo de *dur les de perdre*, que sembla constituir el *clou* de son darrer comunicat. Exposant-me a que el senyor Fullana me prenga per imbècil li diré que si senyor, que un equip pot estar empatat a 0 als 80 minuts de joc, i dur ben bé les de perdre. Per cas pràctic crec que li bastarà (és prou conegut) el de la *R. S. Alfonso XIII* durant el segon temps del darrer partit del Campionat de Balears que jugà quantre la *Unió Sportiva* de Mahó, campió de Manorca. També hi hagué un *penalty* aturat, cosa que no serveix sinó per confirmar encara més que duen les de perdre, mercès a l'absolut domini i formidable pressió dels adversaris. I si aquell dia la *Unió Sportiva* no guanyà, va ésser... coses que passen.

I per aquell cas d'Inca pot aplicar el *cuento*. Vostè no'm farà creure que sortissen del camp perquè hi feia fret ni per altres pretexts de que, per poc que s'hi empenyàs, en podria aduir una senaiada.

Lo que li deia de Lluchmajor (sobre les coses que solen passar-li a l'Alaró C. M.) e-hu vaig dir informat per persona fidedigna qui hu sabia d'un testimoni presencial que amb això no hi tenia res que guanyar ni que perdre. Pel cas, no val la pena desmentir-ho, puix an *El Dia* del 9 o 10 d'aquest mes vaig llegir la ressenya d'un partit a Alaró entre vostès i la *Constancia* d'Inca en que se feia menció de coses consemblants, (pinyes inclús) i on se feien quantre vostès càrrecs vertaderament graves, que tan poc diven en favor del club com del públic que s'estila per aqueixes terres. I quan un equip comença a posar-se en aquest terreny, vostè dispensarà que ja no ens extranyid'ell res, per gossot que sia. Encara que de tot allò en llevem un poquet, que és lo que sense voler e-hi posa de sobra l'apassionament, sempre queda tela bastant per posar-los a vostès en evidència.

Supòs que no pretindrà vostè que totes aqueixes cròniques tan carinyoses sien escrites inmotivadament i per una antipatia injusta i sistemàtica per l'Alaró C. M.

Lo que vaig dir de Manacor obeïa també a l'impressió que me quedà d'una ressenya molt substanciosa que d'aquell partit vaig llegir també en *El Dia*, ja fa una bona pila de mesos. Com que no acostum col·leccionar ni anotar tots els incidents que les passen a la cinquantena d'equips de segona i tercera categoria que per Mallorca corren, i que, en no tocar a ca nostra, me tenen sense cuidado, sobre això no li puc concretar res absolutament. No obstant, jo hu vaig dir amb tota sinceritat i hagués posades missions de que així era. Però en vista de lo que vostè diu, el creuré sense reserves perquè creure és criança i val més creure-ho que anar-ho a cercar.

I ara, Sr. Fullana, un bon concell també en retorn del seu. Me cregui, el seu equip guanyarà moltes més simpaties del públic portant se sempre en el camp bé, correctament i deportivament, sense genlades ni coses efèctes d'una desfermada megalomania i de la convicció de que no poden perdre mai. I a vostè també li recoman particularment que no autorisi *desplantes* dels seus jugadors. Es bò un poquet d'orgull que servequi d'estímul, però totes les exageracions sempre esdevenen perjudicials.

Si l'objecte d'aquestes cartes era senzillament quedar bé davant el públic de Sóller, no crec que haja lograt el seu fi. Desde el partit de Sant Bartomeu la opinió general és bastant desfavorable. I pot tenir la seguredat de que no obeïeix a la meua crònica. Jo sé de parés de jugadors qui, el mateix dia, autorisaren als seus fills per jugar a on se vuia i quantre qui's-vuia, llevat de a Alaró e quantre eis alaroners. Li basta aquesta?

Rès més, sinó que en vista de les seves explicacions no tenc el menor inconvenient en retirar lo que deia en aquell paragraf de la meua crònica de 30 d'Agost a que fa referència. I que doni per rectificat i re-rectificat tot quant e-hi trobi de rectificable i re-de-rectificable.

Si en tot això hi troba conceptes mortificants per vostè i els seus, e hu dispensi, perquè ha estat solament per espolsar-me ses mosques, i no guard quantre ningú el menor ressentiment. Si té qualque cosa que objectar, e-hu diga, jo per part meua ja hu he dit tot, i mentres no sia ben necessari no faig comptes insistir sobre l'assumpte.

REFLY.

## En el Ayuntamiento

ASISTENCIA

El señor Alcalde, D. José Ferrer, declara abierta la sesión, a las 8'17. Asisten a ella los Tenientes Sres. Casasnovas y Lizana y el suplente Sr. Castañer (don Antonio).

ORDEN DEL DÍA

Se aprueba el acta de la sesión anterior.

Se acuerda satisfacer:

A D. José Socías, por jornales y materiales invertidos durante el mes de Septiembre en obras realizadas por administración municipal, 1.420'27 pesetas.

A D. Pablo Riera, por impresos y timbres para el Registro Fiscal, 63'80 ptas.

A D. Juan Marqués, por impresos y objetos de escritorio suministrados de 1.º de Enero a 19 Septiembre últimos, 730'55 ptas.

A D. Eugenio Miñarro, por objetos para las oficinas municipales, 18'14 ptas.

A D. Pedro Magraner, por 75 metros lineales de bordillo, 532'00 ptas.

A «El Gas» S. A. por fluido eléctrico

para alumbrado público del mes de Septiembre, 1.039'50 ptas; por cambiar un farol de sitio, 2'80; por un record farol 1'25; por fluido para el alumbrado de la playa, 106'00, y por instalar un farol en el camino *Costa de Ca'n Llorens*, 15'10 ptas.

Se conceden los siguientes permisos:

A D. Tomás Lladó Seguí, como encargado de D.ª Catalina Noguera, para colocar una canal en la casa n.º 10 de la calle de Mallorca (Puerto).

Al mismo, como encargado de D. Bartolomé Mayol, para colocar una canal en la casa n.º 17 de la calle de Mallorca (Puerto).

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. Pablo Castañer, para colocar un monumento en la sepultura número 10 del ensanche del Cementerio católico y cercarla con una verja de hierro.

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D.ª Antonia M.ª Coll Mayol, para verificar obras en el interior de la sepultura n.º 123 del Cementerio católico.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D.ª Margarita Coll Rullán, para colocar un monumento en la sepultura jardinera n.º 18 del ensanche del Cementerio católico y cercarla con verja de hierro.

A D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D. José Ballester Ripoll, para cerrar con verja de hierro la sepultura compuesta de los solares 84 y 85 del Cementerio y colocar un monumento.

Se acuerda pasar a informe de la Comisión de Obras:

Una instancia suscrita por D.ª Margarita Ballester Castañer solicitando permiso para enlucir la fachada y ensanchar el portal de la casa n.º 14 de la calle de Batach.

Otra de D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D.ª Francisca Forteza Piña, solicitando permiso para conducir a la alcantarilla las aguas sucias y pluviales de las casas núms. 85 y 87 de la calle del Mar.

Otra de D. José Bauzá Llull, como encargado de D. Miguel Miquel, solicitando permiso para colocar una verja de hierro en la sepultura n.º 302 del Cementerio católico.

Otra de D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D. José Ferrer Oliver, solicitando permiso para colocar una verja de hierro en las sepulturas números 191, 192 y 193 y colocar un monumento.

Otra de D. Guillermo Calvo, como encargado de D. Damián Ferrer, solicitando permiso para colocar 11 m. rejilla en un huerto situado en el camino del *Dragonar*.

Otra de D. Mateo Frontera Pizá, solicitando permiso para colocar una verja de hierro en las sepulturas números 97, 98 y 99 del Cementerio católico.

Se acordó pasar a informe del señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia una instancia suscrita por D. Antonio Mayol Simonet, en su nombre y en el de los Sres. D. Amador Canals Pons, D. Juan Marqués, D. Bartolomé Arbona, D. Ramón Escales y otros vecinos, mediante la cual manifiestan que desde hace tiempo no se ha atendido debidamente a la conservación de la mina donde surge el agua del manantial denominado de *Ca'l Diabre* o *d'En Redó*, y se proponen ahora verificar la limpieza y reparación de dicha mina, para cuyo objeto solicitan la correspondiente autorización.

Se da cuenta de una comunicación del señor Alcalde de Palma, en la que ruega al Ayuntamiento se sirva abrir una suscripción pública para recaudar fondos para proporcionar impermeables a los soldados del Batallón del Regimiento de Palma número 61, que se halla en Africa, y para un aguinaldo con motivo de las fiestas de Navidad.

El señor Presidente dice que tratándose de un acto tan humanitario y al mismo tiempo de satisfacer una tan manifiesta necesidad, es de opinión encabece el Ayuntamiento la lista de la suscripción con 250 pesetas. Así se acuerda.

Se da lectura a una carta remitida por el Agente de una sociedad de Seguros, ofreciendo condiciones y fórmulas para el seguro contra accidentes de los obreros de la brigada municipal. Pasa a informe de la Comisión de Hacienda.

## TEATRO "Defensora Sollerense"

Sábado y domingo, días 25 y 26 del actual

Estreno de la interesantísima serie en nueve libros

### LOS MISTERIOS DE PARIS

Como complemento de cada uno de estos libros se irán proyectando, todas las semanas, sucesivamente, las extraordinarias películas, que a continuación se expresan:

#### BARRANCO DE LA MUERTE

La película de la máxima emoción, creación del célebre atleta italiano LUCIANO ALBERTINI.

#### VENGANZA JAPONESA

Preciosa película interpretada por el famoso trágico japonés SESUE HAYAKAWA.

#### UN MILLÓN POR UNA CENA

Colosal comedia interpretada por la bellísima actriz OSSY OSWALDA.

#### LO QUE VALE UNA MUJER

Magnífico drama de gran lujo, por la eminente BESIIE BARRISCALE.

#### BORIS GOUDONOW

De la famosa ópera rusa del mismo nombre, basada en un episodio de la interesante Historia de Rusia.

#### BARRERA DE ORGULLO

Preciosa película que obtuvo extraordinario éxito en el «Cine Moderno» de Palma.

#### NO JUZGUEIS

Colosal drama, espléndida presentación, maravillosa creación de la eminente actriz ELENA MAKOWSKA.

#### UNA MUCHACHA AFRICANA

Lindísima comedia por OSSY OSWALDA.

#### JUVENTUD DE PRÍNCIPE

La famosa obra cinematográfica que ha recorrido triunfalmente todos los más importantes teatros del mundo, creación de

la bellísima actriz alemana EVA MAY, y que resulta su última obra por haberse suicidado recientemente en Berlín.

El inteligente público de Sóller podrá apreciar, con la admiración de todas estas grandes producciones, el interés que tiene esta Empresa en no cejar en sus firmes propósitos de suministrarle continuamente verdaderas obras de arte.

Se entera la Comisión de un comunicado remitido por el Administrador de Rentas Públicas en el que acompaña relación de altas en el Registro de edificios y solares de este término municipal, aprobadas por aquella administración, para que, previa inclusión en el apéndice al mismo se lleven a tributar en el Padrón del próximo ejercicio de 1925-26.

Se procede a abrir los sobres que contienen las proposiciones presentadas por D. José Bauzá Llull, en representación de Sres. Hijos de Bauzá Hermanos, y por don Manuel Carrascosa, al concurso para la construcción y colocación de una puerta de hierro para el Cementerio católico, con arreglo a los planes y pliegos de condiciones aprobados por el Ayuntamiento.

Se adjudica a D. José Bauzá, que ofrece ejecutar dicho trabajo por 985 ptas., ofreciendo ejecutarlo D. Manuel Carrascosa por ptas. 1.250.

Se acuerda el traspaso de la sepultura n.º 147 a favor de D.ª María Vicens Puig.

Se acuerda satisfacer a la Srta. Magdalena Coll, ptas. 250 por un trimestre de la subvención que le concedió el Ayuntamiento.

Se acuerda confeccionar el pliego de condiciones para subastar los derechos del Matadero.

Se acuerda ingresar en Caja ptas. 25'00 producto de una carretada de estiércoles.

El señor Presidente dice que constantemente se oyen quejas por la falta de papel timbrado y pólizas y convendría llamar la atención al señor Delegado de la Compañía Arrendataria.

Se acuerda dar al señor Delegado en esta provincia de la Compañía Arrendataria conocimiento de las quejas referidas.

El Sr. Casasnovas propone:

Nombrar a D. Antonio Coll Ballester, don Bartolomé Estades Albertí y D. Bartolomé

Albertí Reynés para el servicio de Consumos.

Desplazar la fuente de la calle del Príncipe, con arreglo a la nueva urbanización.

Construir y colocar una verja de hierro para substituir a otra que está en mal estado y ofrece peligro, en la Avenida de Cristóbal Colon.

Remover el piso de la calle del Hospicio reconstruyéndolo tomando como modelo el de la calle de la Rosa.

Se acuerda también, a proposición del Sr. Casasnovas, confeccionar un traje al guardia Juan Beltrán.

Todas estas proposiciones son aprobadas.

El Sr. Lizana dice que frecuentemente se dan casos en que vehiculos que no son de Sóller, en vez de tomar la calle de Bauzá para ir al Puerto lo hacen por la avenida de Cristóbal Colon, que no está en condiciones para el tránsito. Cree que sería necesario arreglar dicha vía para que la pudiera aprovechar el tránsito rodado. Pasa esta proposición a informe de la Comisión de Obras.

El Sr. Castañer interesa sea arreglado el piso de la calle de San Jaime, que está en malas condiciones. Así se acuerda.

Y se levanta la sesión, a las 9'05.

## MARGARITA NADAL

Viuda de Ramis

### PROFESORA EN PARTOS

participa al público sollerense que, habiendo ejercido durante veinte años su profesión en Barcelona, ha resuelto establecerse en esta localidad, habiendo fijado su domicilio en la calle del Padre Baró, núm. 11.

Consulta de 2 a 4 todos los días, y gratuita para los pobres los sábados.

## LA ENLUTADA

Todas las noches, durante mucho tiempo, cierta dama joven y enlutada ocupó una silla de preferencia en uno de los cinematógrafos más populares de Madrid. Llegaba temprano, apenas comenzada la representación, y la intención pensativa de sus ojos medio cerrados que a nadie miraban, la inmovilidad hierática que guardaba durante el espectáculo y la premura discreta con que desaparecía apenas concluida la función, bien claramente expresaban su señoril empeño de pasar inadvertida.

Era una mujer de treinta años, esbelta y alta; las tinieblas del traje avaloraban la gracilidad mimbreada del cuerpo, dándole movimientos molares y largos de una parsimonia aristocrática y triste. Tenía grande la frente, aguileña la nariz, las mejillas muy pálidas; sus labios finos conservaban el amargor de las lágrimas que bebieron; en el óvalo lívido del rostro, los ojos, negrísimo y ardientes, parecían, al mirar, excesivamente abiertos y como espantados aún de lo que vieron.

Según decían los empleados del cinematógrafo, la primera vez que aquella señora estuvo allí, iba con dos amigas. Súbitamente la vieron extender los brazos; luego lanzó un grito y cayó al suelo sin conocimiento. El alboroto que este incidente produjo fué mayúsculo; varias personas caritativas transportaron a la enferma a la Casa de Socorro más próxima. Transcurridos cuatro o cinco días, la dama misteriosa reapareció; esta vez iba sola. Los acomodadores la observaron con desconfianza: ella se sentó muy grave, muy rígida, los puños apretados, como dispuesta a represar cualquiera intemperante explosión de sus nervios. La representación terminó sin nuevos accidentes. Desde entonces, la desconocida volvió al cinematógrafo todas las noches, y su silueta triste, enigmática, dulce y fatigada a la vez, de quien mucho ha sufrido, desentonaba del público vulgar de sirvientes, artesanos y obrerillas, que invadía la sala.

¿Quién era? ¿Qué historia romántica de ingratitud o de amor la llevaba allí, sola y enlutada?

El secreto persistió mucho tiempo. Al cabo, una casualidad, una de esas raras coincidencias que poseen la clave de todas las novelas, me permitió conocer la historia de aquella mujer, por tantas razones de belleza y de inteligente expresión interesante, que aparecía entre aquel público zafio, jaranero y vestido de percales chillones, muda, inmóvil, indiscifrable como una esfinge negra.

Siendo casi una niña Paquita Briesca, hija única de los marqueses de W. casó en París con el conde Fernando; uno de esos tipos byronianos desbordantes de juventud, llenos de fuerza, armados de ilusión, que todas las doncellas vieron pasar en sueños como una canción ardiente de mayo.

Aquel dulce noviazgo fué muy corto; algo hadado aleteaba sobre él. Por las tardes, Paquita y su madre recorrían en landó las alamedas umbrías del Bosque; el conde galopaba junto al estribo, y los transeúntes, adivinando su dicha, volvían la cabeza para verles pasar. La fuerte brisa que el coche en su violento correr recogía, desrizaba los rubios cabellos, los cabellos de sol, de la marquesita, que sonreía mostrando en el óvalo del semblante, entonces rosado y carnoso, sus dientes perlíneos; y como su rostro era calco peregrino del de la anciana marquesa, con la diferencia de que aquella expresión candorosa que parecía algo añadido y como episódico en la triunfante venustad de la hija, fijaba el rasgo sobresaliente de la madre, cuyas lindes juveniles se habían evaporado en esa flor de distinción y de bondad que constituye la hermosura única de los viejos, el conde Fernando pensaba gozoso que, entre la belleza del presente y los tesoros de virtud que el porvenir le prometía, su felicidad sería eterna.

La marquesita de W. y el conde Fernando se desposaron a fines de Septiembre, y tras una pintoresca excursión por las montañas suizas, volvieron a París.

Dos años huyeron...

Una mañana de junio Paquita y Fernando paseaban, cogidos del brazo, bajo los árboles frondosos de las Tullerías; delante de ellos caminaba una nodriza normanda, enorme y redonda, llevando en brazos un niño vestido de blanco.

Una gran alegría, uno de esos regocijos intensos y serenos que parecen penetrarnos al través de los poros, envolvía a los esposos; sus cuerpos avanzaban lentamente en la atmósfera tibia; numerosos rayos de sol que perforaban el follaje ponían sobre la fina arena del paseo multitud de minúsculos círculos luminosos; en un estanque, bajo la ancha sombra cerúlea de unos castaños, varios patos paseaban por las aguas espejantes y tranquilas sus cuerpos niveos; el matrimonio callaba mirando al hijo que les sonreía, el nacarino mento apoyado sobre el hombro de su nodriza. Era aquel uno de esos momentos de soberana paz, de felicidad absoluta, en que desearíamos sujetar la marcha disolvente de los relojes.

De pronto la marquesita experimentó

un apesadado derramamiento sentimental.

—Nunca fuí tan dichosa como ahora, murmuró; dime, Fernando, tú que leíste y sabes tantas cosas: ¿por qué el tiempo huye? ¿Qué mal le hicimos para que, poco a poco, nos arrugue, nos enfríe y nos mate?... ¿Por qué no seremos nosotros siempre jóvenes y nuestro hijo siempre niño?

El conde no respondió, mas por su alma corrió repentinamente un gran soplo de melancolía; porque acañaba de sentir, efectivamente, que los árboles, la brisa, los patos nadadores, las fuentes, el sol mismo, la naturaleza toda en su marcha incesante hacia lo futuro, latía a su alrededor con un medroso estremecimiento pesimista de despedida.

Pocos meses después, el conde Fernando falleció casi de repente, su hijo también murió, la nodriza normanda se fué. Entonces la marquesita viuda, medio ciega de tanto llorar, regresó a Madrid, al lado de su madre.

...Y yo la ví, lector, la ví muchas tardes pasar por Recoletos en un landó negro, tirado por caballos negros también, envuelta en un luto esplendoroso de reina inconsolable: bajo el crespón flotante del sombrero los rizos rubios habían blanqueado un poco, y su frente era más grande, su nariz más cruel, su boca más triste, sus ojos tenían la expresión asombrada de las almas que una vez miraron al abismo de las desesperaciones inmensas.

Cierta noche Paquita, su madre y una amiga, después de dar un largo paseo a pie, entraron en un cinematógrafo; fué un capricho repentino, una de esas necesidades igualitarias que a ratos los espíritus aristocráticos sienten de mezclarse con el pueblo.

La voz del empleado que explica al sencillo público de los cinematógrafos el asunto de las películas, había dicho:

—«Escenas infantiles en el Jardín de las Tullerías de París!...»

La película empezó a pasar con temblequeo insólito; Paquita, los ojos llenos de lágrimas, miraba huir los árboles, las fuentes, las perspectivas todas de aquel parque que una mañana de junio sirvió a su felicidad de marco suntuoso. De pronto se vió a ella, a ella misma, cogida del brazo del conde Fernando, y a su hijo que sonreía, desde su gorrito de encajes, la redonda barbilla olvidada sobre el hombro de su nodriza.

La marquesita lanzó un grito y perdió los sentidos.

Pero ya no pudo abstenerse de ir todas las noches a contemplar aquella película

diabólica, donde una de las horas más felices de su juventud había cristalizado; allí estaban su esposo y su hijo mirando, andando, moviéndose con unas apariencias de vida que no tenía ninguno de los retratos vulgares que ella guardaba de sus queridos muertos. El esposo volvía a mirarla, los patos del estanque sepultaban sus picos rosados en las aguas tranquilas, sobre la arena del paseo pululaban granitos de luz...

Ultimamente me aseguraron que la marquesa W. había comprado esa película cuyo mérito eminentísimo sólo ella comprende. Es lo único que conserva de su juventud. Poco es, ciertamente: un reflejo, humo, casi nada...

¿Pero quién, lector, en este sempiterno naufragio de ilusiones y de querer que llena la vida, podrá vanagloriarse de haber salvado otro tanto?

EDUARDO ZAMACOIS.

## COVADONGA

¡Ya este recuerdo me parece un sueño! Allí en mi ardiente juventud florida fui entusiasmado y con amante empeño a visitar la gruta bendecida que es de la noche España, ante la historia, baluarte de honor, fuente de vida, templo de libertad y astro de gloria!

Y surgen en mi mente todavía el abrupto peñón y la cascada, la basilica augusta, visitada por el pueblo en constante romería; las tumbas de aquel rayo de la guerra, (pues cayó sobre el moro como un rayo), que audaz logró reconquistar su tierra: ¡El hijo de Favila, el gran Pelayo!

Y de la reina que lo amó ardorosa admirando su arrojo y sus hazañas, la púdica Gandiosa, que Asturias vió cual flor de sus montañas.

La cueva, el templo, la cascada, el río, las guijas en que riza azules olas, el pintoresco y vasto caserío... ¡Ah! todo vuelve al pensamiento mío al fulgor de las glorias españolas.

Y a tan dulces recuerdos dando abrigo; recuerdos, no borrados ni deshechos, ¡oh, España! yo venero y yo bendigo tus siglos de oro, y tus grandiosos hechos.

Que tú vuelvas a ser grande cual antes y que nunca en rencor ni injusta guerra, la madre de Pelayo y de Cervantes con llanto de dolor riegue la tierra.

Que sin escollo que a tu bien se oponga cuando logres el fin por que te afanas la plegaria inmortal de Covadonga resuene en las montañas asturianas.

JUAN DE DIOS PEZA.

## Folletín del SOLLER -11-

## LA OFENSIVA

(Del diario de Miette)

hermoso violín de su caja algodónada. Y después de hacer en él unos acordes he de colgado de la pared una mandolina. Merlín me ha dicho:

—¡Anda!... No le hará falta tanto para conocer que eres de la familia.

—Tranquilízate, no le haré ver todas mis habilidades en un día.

La verdad es que sólo del arpa saco un partido serio, gracias a la predilección que Marcos demostró por este instrumento delante de mí. Pero Merlín no entiende de esas cosas.

Un poco después vino Merlín a buscarme para hacerme ver el cuarto de la cocinera, después de haberse limpiado de arriba a abajo.

Ese cuarto, como el suyo, da al jardín y está en la planta baja de la casa, que es el sótano del lado de la calle. Es bastante grande. Está empapelado de un papel claro con florecitas, y la cama de hierro, la cómoda y el lavabo relucen con el su-

dor de Merlín. Falta el tradicional y útil armario de espejo; pero, encaramándome en una silla, puedo verme toda en el de la chimenea.

Me declaro satisfecha de todo, menos de la alfombra, que quisiera fuese nueva para posar en ella mis pies desnudos, y de los visillos, cuyo color resulta ya más que indeciso. Merlín me lleva al *Bon Marché*, donde bulle entre los empleados todo un pueblo femenino, como si fuera aquel el país de las Amazonas, que no admitía al sexo feo más que en estado de esclavitud.

Los «esclavos» me favorecen con una atención encantadora y me ofrecen a porfía sus servicios con la más agradable sonrisa. Elijo una alfombrilla Luis XVI y unos visillos del mismo estilo, con pájaros en jaulas, flores y lazos sobre fondo blanco... Compró una colcha de tela igual y unos cachivaches de tocador, y aprovecho la benevolencia que se me demuestra para conseguir que me lleven a casa mis compras en el mismo día.

De este modo voy a entrar en funciones esta noche, sin más tardanza, puesto que voy a dormir en el cuarto de la cocinera.

Martes, 3 de Diciembre.

Al servirme esta mañana el chocolate, Merlín me ha dado a leer una carta que acababa de entregarle el cartero y en la que mi primo Marcos anuncia su llegada para mañana al anochecer.

—Si quisieras, marchándonos en el tren de las diez, tendría aún tiempo de llevarme a los Angles y estar de vuelta mañana a las siete para recibir al señor.

Como yo me había quedado un poco pensativa ante aquella carta con membrete de hotel, Merlín ha creído sin duda que me punzaba el remordimiento, o, al menos, el temor, y que vacilaba como un recluta antes del bautismo de fuego. Pero me he reído en sus barbas, y con gran asombro suyo le he entonado la primera estrofa de la Marsellesa.

No, no me pesa realmente entrar en campaña, sin que esto sea decir que me haya molestado la soledad de estos días. Mientras Merlín limpiaba el mueblaje, he estado yo dando vistazo a la música de nuestro *amo* y descifrando lo que no conocía. Hacía ya uno o dos años que mi tío no hacía venir las *novedades*.

El domingo me sacó Merlín y fuimos al Luxemburgo. Todas las mujercitas de dos o tres años que vagaban tambaleán-

dose al lado de sus nodrizas con sus grandes pies forrados de paño blanco, azul o rosa; todas las niñas con piernas de palillos, un poco despeinadas por los juegos y las carreras bajo los grandes sombreros de fieltro, me han recordado mis *yo* en esas edades diversas y mi más vivo placer de aquellos tiempos, que era venir a Marcos cuando salía de clase y correr a su encuentro para hacerle jugar conmigo, lo que él hacía siempre con la mayor complacencia.

Miércoles, 4 de Diciembre, 6 de la tarde.

Estamos esperándole. He obligado a Merlín a comprarme flores; unas varas de jacintos, rosas de Niza y claveles, y las he agrupado en un florero que pondremos en la mesa para la comida. Como cuidado supremo, derramo en las flores unas gotas de agua.

Merlín se rasca la cabeza, muy perplejo, y yo le obligo a explicarme su preocupación.

—Es que jamás las otras cocineras, jamás Eugenia ha pensado en poner flores en la mesa.

—Y bien, precisamente se trata de pro-

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## VISIONS DE MALLORCA

## III

He renunciat el món i la seva vanitat i les seves pompes, i m'he fet monjo cartoixà. Una gentil dama francesa que jo vaig casar temps enrera (En Lluís Nicolau d'Oliver em guardarà de mentir) al claustre de la catedral de Girona, a la capella de Nostra Dona de Gràcia i del Bell Ull, ha fet per mi ço que va fer pel profeta Eliseu aquella dona rica de Sunam. Aquesta dona sunamita digné al seu marit: Fem per ell una cambra petita i posem hi un llit, una taula, una cadira i un llum, a fi que quan vingui a veure'ns aquest home sant de Déu, s'hi pugui estar alguns dies. Una cosa conseqüent de haver dit al també seu, la gentil dama francesa quan tot això m'ha donat. Ah! I encara m'ha donat una altra cosa: una pitança, no gaire cartoixana val a dir-ho. I una altra cosa que m'estimo molt més que una pitança: una finestra que mira sobre un dels més bells esguards de l'illa, i per ventura, del món.

Us diré ço que veig de la finestra. Primerament, l'antic clos monestrial tancat per una esquenada, on s'hi arripa l'eura fidel. Mal cabal és aquell clos, escalonat per marjades, que devalen de mica en mica cap a un comellar al fons del qual hi ha el que fou hort del convent. Allà l'útil es marida amb el dolç, segons el consell del clàssic qui també en tenia un d'hortet, petit com un llençol, prop d'una reguivola font, bona pel cap i bona pel ventre. En aquest estiu impladós, aquest hort és com una maragda entre callu. Antigament, aquesta closa ascètica era delimitada per una fosca renglera de xiprers, com encara és bo de veure en belles litografies. Però, no gaire després que els monjos blancs de Sant Bru abandonaren, foragitats, la Cartoixa, també se'n anà la processó del xiprer, silenciaris monjos negres, que mai més no tornaran. De tots els arbres que planta la mà de l'home, el xiprer és el més fidel; fins més enllà de la mort acompanya l'amo. No té, com el pollanc jove, aquella alegria papallonejant, ni com els rossos pinatells té aquella rialla fresca. Es concirò i mut. És el fus de les Parques; però allà on va l'amo, va ell. Ja ho va dir el poeta líric:

...neque harum, quas colis, arborum  
Te, praeter invisas cupressos,  
Ulla brevem dominum sequetur.

Aquestes versos volen dir: de tots aquests arbres que has sembrat cap n'hi haurà, llevat dels desamables xiprers, que et vagi seguint, oh tu qui fores llur senyor per tan breu estona!

El xiprer absent m'han encomanat la fosca filosofia de la mort i m'han repetit la dita dels fills de Sant Bru: *Germà, morir havem*. L'aràbiga Vall de Mussa és una cistella vessant. Els fruiters hi són de totes maneres, com en el fantàstic jardí cantat per Fra Turmeda. De la verdor—verdor d'Helvècia, com va dir-ne George Sand—n'emergeixen, amb color de pa amb mel, els murs severos de les masies. El cel, que també segons els ulls de George Sand era el cel de la Calàbria, és ara més calabrès que mai:

té una duresa i una diafanitat veritablement diamantines. I tota la vall apareix anegada en la calma beatífica i en el silenci august de l'Orient.

Pel freu que formen les muntanyes de Na Fàtima i de So'n Pax, que alcen bessones dues grans moles de pedra, els ulls se'n van més enllà. El brancatge dels olivars és tan fi, que cada olivera apar una boirella de cendra o un nuvolet de fum blanc. Més enllà d'aquesta cendra i d'aquest fum, una mica de ciutat torrejant; i al costat de la ciutat torrejant, una llenca de mar pàl·lid. Més enllà encara, l'altiplanície de Randa, la seu de Ramon Lull. Més enllà, la marina garrigosa i el campanar desert. Tot això veig, de dia. Car de nit, el panorama s'acluca; i al fons del fons de les tenebres, hom hi veu com bateguen les pampelugues dels llumets urbans, sota la celistia dels estels de Déu.

Un llanguid gessamí, amb les petites copes d'argent plenes d'aroma nocturna s'enfla fins a la finestra monestrial, i m'enfla el somni i me'l castifica. I abaix, com un salterí, canta l'aigua d'un rec; i rodola el so d'un picarol i el cant d'un grill s'aprima i s'aprima tant com una corda de violí a punt de rompre 's... Com una tórtora, dins l'esquetja d'una penya, em parrupeja a mi dins el pit, aquell versicle del salm:

Heu's ací que he pres el vol llarg i me'n  
só anat a la solitud; car en les ciutats no hi  
he vist altra cosa més que iniquitat i con-  
tradició.

Aquest és el meu repòs per segles de se-  
gles. Aquí sojornaré, car aquest lloc he  
triat.

Ai, campaneret cartoixà i valldemosí:  
quin bell viure meu abrigaràs amb la teva  
caputxeta verda!

LLORENÇ RIBER.

Valldemossa, Setembre.

## L'AMO'N PERE-JORDI

Vos ben assegureu que l'amo'n Pere-Jordi té ànsia ferm d'haver pegat una becada.

Però fins que les parts són cides no fan la sentència. Es precis que abans sapiguen bé el net de la cosa, per poder dir blanc o negre. A mi m'ho ha explicat ell mateix amb aire compungit i escrípsols de bon home.

Figurau-vos que desde que el món era món, els seus antepassats tots temps havien tengut tractament de *senyor*, fins an el seu avi; però la desmembració continua del patrimoni ancestral, reduí son pare i ell, a la pura condició d'*amos*, ben acomodats, això sí! I ara, un nebot únic, havia presa carrera i s'era reintegrat de bell nou al *senyoriu*, de lo qual ell, l'amo'n Pere-Jordi, n'estava de lo més gojós. Però li era un corcò seguit, just de pensar que la seva filla pública, hagués d'esser *madona* tota la vida, amb tractament de *vos* com qualsevol *madoneta* o dona vella.

I mirau Déu com compon les coses. La pública havia enamorat un jove fill d'amo riquíssim, de vila llunyana, i com l'avinentosa s'ha d'aprofitar, l'amo'n Pere-Jordi d'acord i amb la complicitat, o vice-versa, de la *madona* sa muller, l'aprofitaren.

Al vespre abans de les noces, arribà el

gendre espera-esser, amb sa família. La nit era freda, molt freda! de lluna clara, molt clara! qui queia sobre la casa ex-senyorial de l'amo'n Pere-Jordi de la mateixa manera que hi devia caure segles enrera, en els bons temps de l'avior. Ell hagué esment d'aquella claredera quan arribà a ca seva amb els nous venguts. A la mort del *senyor* Pere Jordi son avi, feia una nit com aquella, i de llavors ençà, ell estava ben segur que la lluna no havia escampada pus sa claror tan amorosivament sobre la vella casa. Era un bon averany; renovellava el *senyoriu*, i la lluna en feia esment.

Tot això ho recorda ell con si fos just de su-ara.

Però recorda també, i no n'està gaire tranquil, que de llavors ençà se traeix a sí mateix.

Quan arribaren les primeres visites dels parents de la *madona* sa muller, aquesta amb tò de confidència les advertí, referint-se a la família nova: «Mirau! Les tracten de *senyors*». I l'amo'n Pere-Jordi cregué afinar cert aire de sorpresa del futur consogre, quan rebé, a boca de canó, aquell tractament. Però la sort estava tirada, i amb complicitat, el *senyor* i el *vostè* anaren i vengueren d'uns a altres, amb vol gràcil de papallona i de cupidó. Ara en tenia remordiments, si bé en tenia encara de més forts.

Com d'antres li havia passat pel cap allò de l'automòvil? Era idea seva? o de la *madona*? o de la filla? o del gendre? Això sí que ell no arribava a esbrinar-ho bé. Lo cert és que ell, l'amo i la *madona*, havien acompanyada sa filla a l'església amb auto.

I de ca-seva a l'església hi havia CENT-TRENTA—SET PASSES, comptades, i l'auto era de LLOQUER, i de vila externa.

De totduna l'home, una mica emocionat i enlluernat no hi parà gaire esment, fins que la gèrniació aplegada davant l'església amb l'esplai d'un *ara... ara...* li fé pujar una calçada a les galtes, que hi haurien pogut encendre un llucet. Tot el temps de la cerimònia pensà si se seria posat en ridícul.

Sort que a la sortida ell ja no se'n hi tornaria. L'auto havia d'esser just pels novis qui se'n anirien a... córrer.

Quan sortiren de l'església, sa vista se topà amb la d'una cosina de sa muller, qui les se mirava amb mitja rialla irònica. No n'havien convidat cap de parent pagès a noces. Tots els qui hi assistiren eren *senyors*, o al manco hi anaven vestits.

El trull de la festa li feu oblidar aquelles menudències; però ara ell hi pensa amb un capficament qui l'obsessiona.

Perque, veam! Es raonable no convidar parents pagesos i convidar-ne de *senyors* no tan propis?

Ell no és un home massa entenent. Té, això sí, un posat de bonhomia indiscutible, qui sense fer mal paper li permetria esser diputat provincial tan airosament com el *senyor* de Xema qui ho és d'estona, i encara és més tardà que ell.

Però aquella interrogació el té sempre embellumat i amb l'ail al cor. Que diran? I el pobre no'n sap treure trellat. Sovint pensa la dita: *Bona l'has feta, Jeroni!*

La *madona*, sa muller, qui és més sa budeta, no té tants d'escrípsols.

Donà la primera passa, i segueix dret fil, sempre endavant. Allò està molt ben fet, car els pobres, sense educació no tenen dret a ésser parents seus, ni a deslluïr les festes domèstiques; i en quant al *senyoriu*, si els vells n'usaven, més en poden usar els joves, perquè si la bossa sona... els vestits d'avui... i els estils d'avui... i el jovent d'avui... Tu ja m'entens.

Aqueix raonament a pesar de sa claredat i contundència no acaba de convèncer l'amo'n Pere Jordi; ans bé, a voltes sent bullir dins son cor un moviment de revolta contra el despotisme femení, i dins la calitja una màxima imprecisa, que ell, si'n sabés, formularia així:

«Benaventurat l'home qui té dona ignorant» o pentura millor:

«Desgraciat d'home qui té dona sabuda».

No obstant, se tracta d'un matrimoni molt encertat i molt ben avengut, que no ha donat mai un que dir.

Dins l'intimitat de la llar, ver és que no hi fa gaire vasa, que ella comanda, que àdhuc a voltes el tracta com un ca nosós; però fora de casa o davant altra gent, és objecte de miraments i fineses que bé les envorjaria un soldà. Sobre tot jugant a *senyors* ella no para. «He trobat el saig pel carrer i m'ha dit: Ara anava a casa de vostè. Diu: de part del batle que l'amo'n Pere-Jordi a les set hauria de tenir la bondat d'esser a la casa consistorial». Es vengut un missatger de ca's gendre a dur-se'n alfals i ha dit que 'ls senyors estaven ben bons i que la senyora jove mos enyorra ferm. Diu: Si vostès no hi van, ella vendrà amb el *senyor*».

Sa filla i el gendre ara les tracten de «vostè» i les responen: «sí senyor» o «no senyor»; però la gent del poble s'és empenyada en que no més sien amos com abans, amb tractament de vos; i encara, tots els parents de la *madona*—poc educats!—s'avanen de dir-los tu, un tu sec i provocatiu i sense tò ni sò, que faria perdre la paciència a un ase. *No hi ha pitjor clavia que la del mateix llenyam*. Per la *madona*, allò passa la mida i la mesura, i sempre verinetja.—La fan empegair!—però l'amo'n Pere-Jordi, ara més que mai, sempre té un mot d'indulgència per tot i per tothom. Se considera un poc culpable, i sa consciència dreturera creu justa una expiacioneta. Ara, per lo que atany a les rabietes ocultes de la *madona*, sota el complany exterior, s'hi amaga certa complacència íntima, quasi inconscient, tota sornagueria: venjança innocent de la tirania domèstica i de la vanitat social de sa molt cara i molt amada *costella*.

Aquest és avui l'estat anímic, el moment psicològic, de l'amo'n Pere-Jordi.

Jo que'l conec a fondo, vos responc de la seva integridat ben autèntica, tota de llei, i vos assegureu que si va tenir certes flaqueses—tots ne tenim—tal volta no li són imputables de tot. Es realment de llenyam de *senyor*. Un *senyor* en representació d'amo, a qui sobra un poc de modernisme i un altre poc d'arcaisme, bordals paràssits que li ofeguen una mica el sentit comú; però si les hi esbrotasen pujaria dret, ple d'esponera, car arrela dins la entranya sana i fecundosa de l'avior.

SALVADOR GÀLMÉS.

## Folletí del SOLLER

-36-

## VALLDEMOSINES

DE COLOMA ROSSELLÓ, VDA. DE SANS

Quan anava a passar el portal, el caganu s'eferrà pels calçons de son pare, dient-li:

—Em dureu nesples de la rota, mon pare?

—Sí, ja te'n duré jo, menut, ben madures... I dorades d'or, que seran.

A les nou Na Calona ja dormia a les totes dins el llit d'estisora, mentres la vella feia la volta de costum per tota la casa. Quan se convencé que estava tancat i barrat i no hi havia res que tèmèr, entrà an el quarto; no sé que dimonis traullà per entre els matalassos, i, remugant Pare-nostres i alenant espès per llevar-se les calces i sabates, apagà el llum i s'aficà en el llit.

La cambra on dormien la senyora Rita i la jove sirventa era de dimensions regulars; estava en els alts, i s'hi entrava per una saleta que sortia an el replà de l'escala. La porta d'entrada i una d'escape, de tela emblanquinada, que dava

an el graner o porxo, eren les úniques sortides del dormitori, rebent claror per una finestra que mirava a l'hort.

La porta, que conduia an el graner, se tancava de part de dins amb un biuló, però la vella l'assegurava amb una barra.

Son pare de Na Calona, en ocasió d'un còlic maligne que tengué la senyora Rita, hagué de quedar un vespre a la casa. Es fé ben bé càrrec de tot (i en particular de l'ànsia amb que la senyora posava la mà, de tant en tant, entre els matalassos, prop del coixí), i concebé un pla que posava en pràctica atonat per l'obcecació de fer-se l'amo dels bens de la vella; obcecació que no'l deixava reflexionar ni mesurar les conseqüències que podia tenir.

Aprofitant la nit fosca que feia, se decidí a dar l'assalt. En dos llongos botà la paret de l'hort, i en altres dos s'enfilà pel lladoner que tantes vegades s'havia excusat d'etsequeiar. De l'arbre a la finestra, amb un poc de lleugeresa, era fàcil d'arribar-hi, i la porta s'obriria per sí sola. Hagué de fer un parell de voltes pel porxo sense arribar a trobar el portallet del quarto. Tropeçà amb un munt de canyços, i s'assustà fort ferm amb la

lluïtor dels ulls del moix, que jeia damunt un manat de vencisos. Per fi, les mans toparen la tela de la porta, i, sense respirar, amb el trinquet obrí una bretxa por on ficà el braç, llevant el biuló i la barra. S'obrí la porta sense remor, i el lladre entrà peu pla, dirigint-se a l'esquerra, on sabia que estava el llit de la potentada.

La seva idea no era matar-la, i aposta no anava armat; però quan li posà la mà damunt la boca per que no cridàs, convulsiu, ho fé amb massa força, i els dits crispats apretaren la gargamella fins a quedar-hi clavats.

Un ronco aufegat fou tota la protesta de la víctima.

Però no havia comptat amb la traïdoria de la vella, que duia més polissonada que ell.

Devés les dotze, a la senyora Rita li paresqué sentir trepig dins el graner; i la trapacera, sospitant lo que tantes vegades havia temut, estemanetjà Na Calona obligant-la a anar a jeure amb ella, excuses de que no s'havia poguda encalenticar en tota la nit. L'atleta baratà de llit sense despertar-se casi; i, amb el cor que li feia tec-tec, la jaia's deixà llanegar llit avall, no sense que antes, paupant entre els

matalassos, se'n dugués ben estreta dins les mans una calça caramull de dobles. I, com Na Calona ja tornava dormir com un tronc, no se temé de la fuita de la vella. Aquesta, sense fer mica de renou, s'aficà com pogué davall el catre de la criada, que estava a un recó de la cambra, i esperà, tremolant com una fulla de poll, veure com acabaria allò de les potades.

L'entrada de l'home an el quarto i l'infanticidi s'efectuà sense que's sentís una mosca, ben a les fosques; i la senyora Rita, maldament badàs uns ulls fins esqueixar-se els llagrimers, no pogué destriari si era bubota, home o dona el que ella, amb grossa satisfacció interior, a pesar de la por, acabava d'enganyar amb una enginyosa estretagem.

En aquell moment la lloca se posà a escainar desafortadament; se senti trecaditja de tests, i la barrera del galliner giscà, tancant-se amb gran portada.

L'assassí encara ficà la mà davall el coixí, on reposava el cap ert de la seva estimada filla; i, no trobant lo que cercava, tement esser descobert o conegut per Na Calona si se despertava amb l'avalot

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Desde el lunes de esta semana la brigada municipal de obras trabaja en dos mejoras de higiene y embellecimiento en el centro de la población: una es la de urbanización de la calle del Príncipe, o explanada de la Estación, y la otra la construcción de una acera ancha y elevada a modo de terraza, en la carnicería pública.

La primera de estas mejoras, la referente a la calle del Príncipe, será completada, según acuerdo de la Comisión Permanente de esta semana, con la modificación del abrevadero, el cual se cambiará de sitio, colocándolo algo más adentro de la citada explanada.

Después de verificado el replanteo, han de colocarse en dicho sitio, a la sombra de los árboles, algunos bancos y en el centro de la parte urbanizada una farola.

Es esta una reforma que ya aplaudimos al ser acordada por el penúltimo Ayuntamiento, y hoy hemos de felicitarlos de verla en vías de realización.

Muy de aplaudir es también la otra mejora que hemos indicado, cuya proposición hizo no ha mucho el segundo Teniente de Alcalde, Sr. Lizana; ella facilitará grandemente la limpieza de dicho punto, cosa muy beneficiosa para la higiene y salubridad públicas, que si son necesarias en todos los sitios de la población, y en los más ocultos rincones aún más, en un punto tan céntrico y tan frecuentado lo son doblemente, por cuanto ellas contribuyen al buen nombre de nuestra ciudad, pues que, a la vista de todos los turistas que nos visitan, dan a éstos una idea bastante exacta de nuestro estado de cultura.

Suponemos enterados a nuestros lectores de que en Palma, en la calle de Villalonga del arrabal de Santa Catalina, se inauguró el miércoles de esta semana un colegio para señoritas dirigido por Reverendas Madres Escolapias, cuyo Instituto hasta la fecha sólo uno tuvo en esta isla: el de esta ciudad, que fué instalado 67 años ha y casi día por día, pues que lo fué el día 12 de Octubre del año 1857.

En el local del nuevo colegio, ventilado y amplio, se han abierto tres clases: la primera para niñas acomodadas; la segunda para niñas simplemente externas y la tercera para niñas pobres, conforme lo disponen las Constituciones de tan benéfico Instituto de las MM. Escolapias.

Para los trámites de dicha fundación llegó a principios del corriente mes la ilustrada Rvda. Madre Provincial, quien aprovechando su estancia en Mallorca—que deseamos le sea grata—ha visitado repetidas veces este colegio de Sóller.

Al nuevo colegio ha sido destinada la Rda. Madre Asunción, en el de esta ciudad muy conocida y apreciada, habiéndose incorporado al claustro de aquél el mencionado día de la inauguración, o sea el 15 de este mes. Para sustituirla sabemos vendrá otra del continente.

El local en que se ha instalado, en Santa Catalina, el colegio, será cambiado por otro de la Institución en cuanto se haya construido, a cuyo efecto ha adquirido una vasta casa y algunos solares frente a la que actual y provisionalmente ocupa el colegio.

Nosotros felicitamos por nuestra parte a los padres de las niñas de la populosa barriada de Santa Catalina, por este nuevo centro de cultura, al mismo tiempo que, fundados en lo que hemos visto aquí, auguramos a las buenas Religiosas que el éxito coronará los esfuerzos y sacrificios de su meritísima y cristiana labor.

En la «Gaceta de Madrid» correspondiente al día 14 del actual, llegada ayer a esta ciudad, se publica la Real Orden siguiente:

«S. M. el Rey (q. D. g.), de acuerdo con el Directorio Militar, se ha servido disponer que, con arreglo a lo prevenido en los artículos 219, y párrafo 2.º del artículo 274 de la vigente ley de Reclutamiento y Reemplazo del Ejército y artícu-

lo 453 del Reglamento, se llame a filas a los individuos del cupo de filas de los tres primeros años de servicio que se encuentren separados de sus Cuerpos, incluso los acogidos al capítulo XX de la citada ley, y que continúen en ellas los pertenecientes al cupo de instrucción del reemplazo de 1923.

Es así mismo la voluntad de S. M. que la incorporación de los del cupo de filas se haga por orden de reemplazos, con arreglo al artículo 220 de la ley, no debiendo emprender la marcha individuo alguno para incorporarse a sus Cuerpos mientras no reciban orden de los Jefes de éstos para efectuarlo.»

No es de extrañar el llamamiento a filas de los individuos que estaban en la actualidad separados de sus Cuerpos, pues no era lógico ni justo que mientras unos servían más tiempo que el normal otros disfrutasen del bienestar y tranquilidad que reporta la vida familiar, máxime si se tiene en cuenta que últimamente fueron llamados a filas los individuos del cuerpo de instrucción (excedentes de cupo) del reemplazo de 1923 y en cambio no se había llamado aún a los del año 1922.

También se ha de tener en cuenta la circunstancia de que han de ser licenciadas próximamente las tropas pertenecientes al reemplazo de 1921, circunstancia que ha influido a que el Directorio se haya visto obligado a dictar la Real orden que nos ocupa.

Por la Alcaldía se han publicado distintos bandos participando al vecindario que las fuerzas de la Guardia civil y de Carabineros residentes en esta ciudad deben efectuar ejercicios de tiro al blanco en el sitio comprendido entre *La Torre* y el camino del faro de *Punta Grossa*.

Las fuerzas de la Guardia civil han verificado esta mañana dicho ejercicio y las de Carabineros deben efectuarlo el próximo viernes, día 24 del actual.

Lo que hacemos público para general conocimiento.

Constituyó un éxito completo la función celebrada el domingo último en el teatro de la «Defensora Sollerense», donde actuaron las canzonetistas mallorquinas *Maruja la Isleña* y *María Morey*, cosechando ambas nutridos aplausos, obligándolas al público a cantar varios couplets de plus.

\*\*\*

Para mañana se ha anunciado la proyección de la última jornada de la serie de interés creciente titulada *La Torre de Nesle* y la película en cuatro partes *Lo que nunca muere*, interpretada por la bella actriz Alice Joyce.

\*\*\*

La Empresa de dicho teatro nos ruega llamemos la atención acerca de los acontecimientos cinematográficos que se anuncian: uno lo constituye la proyección de la cinta *Barranco de la Muerte* que, según rezan los prospectos, «es la película de la máxima emoción, interpretada por el célebre artista-atleta italiano Luciano Albertini», y la otra el estreno de la «super-serie francesa en nueve libros, adaptada de la célebre novela del genial escritor francés Eugenio Sue, *Los Misterios de París*, interpretada por la bellísima actriz Huguette Duflos».

Una y otra cinta se proyectarán los próximos sábado y domingo.

Leemos que la «Gaceta de Madrid» ha publicado una relación de las obras de conservación de carreteras a realizar durante el ejercicio de 1924 a 1925.

Con satisfacción vemos que a Baleares le corresponde una parte en aquéllas, cuya cantidad total se eleva a 108.237'90 pesetas.

En la referida relación figuran las carreteras de Palma al Puerto de Sóller y de Palma a Sóller por Valldemosa, de lo cual nos alegramos.

No obstante nuestra satisfacción, hemos de consignar que consideramos el expresado crédito insuficiente para que las carreteras de Mallorca sean reparadas en la forma que debieran serlo, al objeto de responder cumplidamente a las necesidades de cada día crecientes del turismo, y sobre todo que respondan al deseo de los innumerables propietarios de autos que a diario se lamentan del estado intransitable en que se encuentran nuestras vías.

Es de desear que los hombres que están hoy al frente de la Dirección y Administración públicas, en Mallorca, se interesarán por este asunto y solicitarán del Directorio el crédito necesario para poner en buen estado nuestras carreteras, dando con ello satisfacción a las justas peticiones de todos los isleños.

No ha bajado la temperatura en toda la semana actual, en este valle, continuando el ambiente templado que ya en nuestra crónica anterior dijimos que seguíamos disfrutando, no obstante hallarnos en plena estación otoñal.

Las lluvias, que repetidas veces intentaron regar nuestros sedientos campos, hasta la pasada noche no lo han hecho con alguna seriedad; no pasaron de lloviznas, que apenas si eran bastantes para evitar quedaran empolvados por completo los peatones que transitan por las carreteras o caminos vecinales al correr un auto por ellos con su acostumbrada velocidad. En la madrugada de hoy, sí, la lluvia ha sido copiosa, como ya lo fué otra vez desde que es tan deseada, pero también, como la otra vez, ha sido de corta duración: cesó al amanecer y ya desde entonces no ha caído ni una sola gota más.

¿Es bastante el agua caída para apagar la sed a los árboles corpulentos de los terrenos de secano y para dejar a las tierras el tempero necesario para poder empezar ya los trabajos preparatorios de la próxima siembra? He aquí lo que ignoramos, pues que hemos oído diferentes versiones respecto del particular.

Llega hasta nosotros la noticia de que ha sido convocado a sesión ordinaria el Ayuntamiento Pleno para el día 21 del actual, a las cinco de la tarde.

El objeto de la reunión se nos ha dicho es para celebrar las sesiones del primer cuatrimestre del ejercicio económico de 1924 a 1925 y tratar los asuntos siguientes:

1.º Dar lectura al acta de la sesión extraordinaria celebrada el día 10 del actual.

2.º Dar cuenta de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente durante el presente cuatrimestre.

3.º Dar cuenta de las Ordenanzas confeccionadas por la Alcaldía de los diferentes impuestos municipales que este Ayuntamiento tiene acordado imponer para su exacción durante el actual ejercicio económico de 1924 a 1925.

4.º Dar cuenta de la Memoria presentada por el Secretario de esta Corporación en cumplimiento de lo ordenado en el artículo 6.º del Reglamento de Secretarios de Ayuntamiento de 23 de Agosto último.

5.º Dar cuenta y en su caso aprobar el proyecto de contrato que ha de regular el servicio del alumbrado público.

6.º Proceder al nombramiento de la persona que ha de sustituir al Secretario en caso de enfermedad, destitución o suspensión, de conformidad a lo ordenado en el último párrafo del artículo 237 del Estatuto Municipal.

7.º Ruegos y preguntas.

En el tren de esta tarde ha llegado a esta ciudad una excursión de periodistas catalanes y familias de los mismos en grupo de 55, organizada por el Sindicato Profesional de Periodistas de Barcelona.

Llegaron esta mañana de Barcelona en el vapor rápido y dedicaron todo el tiempo de que pudieron disponer a visitar algunas de las cosas más notables de Palma. A las once visitaron oficialmente la Casa Consistorial donde pudieron admirar algunos de los valiosos objetos que atesora, entre ellos los Códices.

Los excursionistas han sido obsequiados por el Alcalde, Sr. Llompart, con un vermouth de honor.

Comieron en el Hotel Mediterráneo y seguidamente emprendieron el viaje a nuestra ciudad.

A la llegada han sido recibidos por el Director Gerente del «Ferrocarril», D. Jerónimo Estades, a quien hicieron entrega de un diploma de Socio de Honor de dicho Sindicato, del cual sólo poseen otro igual en Mallorca D. José Vives, Presidente de la «Asociación de la Prensa de Baleares»; D. Rafael Blanes, Presidente de la «Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca» y D. José Esteva, Presidente de la «Compañía de Tranvías».

Seguidamente se han trasladado al Puerto y en el tren de las cinco han emprendido el viaje de regreso a la capital.

Mañana realizarán otra excursión a Manacor para visitar las cuevas, y por la noche regresarán a Barcelona.

Saludamos cordialmente a los queridos compañeros que han visitado hoy nuestra ciudad,—entre los que conocemos al Presidente del Sindicato Profesional de Periodistas de Barcelona, nuestro antiguo colaborador D. José Vich Company y el redactor de «La Veu de Catalunya», Sr. Costa y Déu,—como también a las distinguidas señoras y señoritas que con ellos han venido, deseando les haya complacido esta rápida excursión a Mallorca y que guarden grato recuerdo de su breve visita a este valle de un modo especial.

Adelantamos ya la noticia del proyecto que tiene la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento de celebrar en breve una velada a beneficio del Hospital de esta ciudad, velada que si no ocurre contratiempo tendrá lugar el día 30 de este mes.

Procédese actualmente a los trabajos de organización por las Comisiones de Beneficencia y de Festejos, teniendo ya, según se nos dice, ultimado el programa.

Esperamos que en nuestro próximo número podremos publicarlo íntegramente.

\*\*\*

Sabido es que en dicha velada se ha de efectuar el sorteo de un gran reloj de oro para caballero, cuyos billetes se hallan ya a la venta desde hace algunas semanas, y de los cuales quedan, según noticias, muy pocos para vender.

El domingo próximo, día 26 del corriente, tendrá lugar en la poética villa de Pollensa un expresivo homenaje a la memoria del llorado poeta Mn. Miguel Costa y Llobera organizado por la «Associació per la Cultura de Mallorca».

El acto consistirá en el descubrimiento, a las once de la mañana, de una lápida conmemorativa en la casa donde vivió el poeta, en cuyo acto dirigirán la palabra al público los señores Alcalde y Ecónomo de Pollensa.

A continuación se visitará la tumba que contiene los restos del inmortal cantor del «Pi de Formentor», rezándose un responso.

Por la tarde, a las dos, el distinguido poeta Mn. Lorenzo Riber dará lectura a un discurso necrológico en el edificio de Montesión.

El Presidente de la Delegación en esta ciudad de dicha Asociación, D. Guillermo Colom, nos ruega hagamos público que quedan invitados a los referidos actos los asociados y todos los sollerenses admiradores de Mn. Costa, y que los que quieran asistir a dicho homenaje se entrevisten con el Secretario de la referida entidad local, D. Andrés Arbona, quien les informará acerca del particular.

Esta mañana salieron en el vapor correo de Alicante 28 soldados de Infantería que van a incorporarse al Batallón expedicionario de Palma núm. 61 destacado en el Fondak. De ellos, unos van a cubrir bajas y otros son los que regresan de las prácticas de tiro de San Sebastián, entre los cuales hay ocho soldados de cuota.

Uno de estos es nuestro paisano D. Juan Cardell, del Puerto de Sóller.

Deseámosles, a todos, y en especial al amigo Cardell, mucha suerte y un pronto retorno.

## Notas Comerciales

El domingo último por la noche emprendió viaje para Barcelona y Cette el vapor «María Mercedes», llevándose abundante carga y buen número de pasajeros.

Dicho buque llegó sin novedad a los puntos de destino. En Cette ha tomado un cargamento completo de guano, y, según noticias recibidas por la Compañía, ayer salió directamente para Palma, a cuyo puerto debe llegar esta tarde. Una vez dejada la carga y tomadas las mercancías que se le han de embarcar para el mercado francés, vendrá el «María Mercedes» a Sóller, siendo probable sea el miércoles o jueves próximos. El mismo día de la llegada saldrá por la noche para Barcelona y Cette.

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto durante la presente semana, ha sido el siguiente:

### Entradas:

Día 12.—Vapor *María Merceaes*, capitán Garcías, procedente de Palma, con pasaje embarcado en Cette, 22.712 kilogramos carga general de Barcelona para este puerto y carga de tránsito de Palma para Cette.

### Salidas:

Día 12.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino Barcelona y Cette, con pasaje para ambos destinos, 5.215 kg, varios para el primer puerto, 31.643 varios para el último y la carga de tránsito de Palma para Cette.

### Buques en puerto:

Balandro *Buenaventura*.

### Bolsa de Madrid

## COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 13 al 31 Octubre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	38'70	32'60	7'44	00'00
Martes . . .	39'20	33'41	7'43	36'00
Miércoles . . .	39'00	33'42	7'43	35'90
Jueves . . .	38'75	33'34	7'45	35'75
Viernes . . .	38'95	33'45	7'44	00'00
Sábado . . .	39'00	33'46	7'45	35'90

## Notas de Sociedad

### NACIMIENTO

Los esposos D. Antonio Mayol Castañer y D.<sup>a</sup> Catalina Frontera Muntaner hanse visto alegados con el nacimiento de una preciosa niña, a la que se ha bautizado con los nombres de Catalina María Teresa.

Reciba el feliz matrimonio nuestra enhorabuena más cumplida.

### BIENVENIDA

Ha visitado nuestra redacción en la mañana de hoy nuestro distinguido amigo el comerciante y culto escritor D. Salvador Canals, colaborador de la revista «Vanguardia Comercial» y Vocal de la Liga Comercial Española en Alemania, quien se halla establecido en Frankfurt del Main.

El señor Canals ha regresado a este valle con objeto de descansar unos breves días solamente al lado de sus familiares.

Sea bienvenido y que su estancia entre nosotros le sea grata.

También damos sincera bienvenida a nuestro paisano el Médico D. Damián Deyá Rullán, quien, después de pasar unas semanas en París, según dijimos, regresó a esta ciudad el martes de esta semana.

### ENHORABUENA

Hemos tenido hoy la satisfacción de estrechar la mano a nuestro estimado amigo D. Antonio Forteza Forteza, de quien dijimos hace algún tiempo que, molesto por dolorosa enfermedad, había ingresado en la clínica del Dr. Juaneda.

Ha regresado completamente restablecido de su peligrosa dolencia, de lo que nos alegramos infinito, y por ello le enviamos, e igualmente a sus queridos familiares, cumplida enhorabuena.

\*\*\*

La enviamos igualmente a otro amigo nuestro muy apreciado, D. Bartolomé Canals Marqués, Administrador de Correos de esta ciudad, quien habiéndole practicado una delicada operación quirúrgica, cuyo resultado ha sido muy feliz, ha podido volver al seno de la familia también restablecido por completo.

## Vida Religiosa

Conforme adelantamos en nuestra penúltima edición, celebróse el domingo en Biniaraix solemne fiesta religiosa con motivo de la bendición de una bella imagen de San José de la Montaña, de un retablo de estilo gótico, de una mesa del mismo estilo y de dos figuras decorativas de angelitos, para el oratorio de la residencia en dicho caserío de las Hermanas de la Caridad.

Esta ceremonia tuvo lugar a las nueve y media de la mañana en el mencionado oratorio, verificando la bendición el reverendo Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, y siendo en ella padrinos, respectivamente: D. Bartolomé Colom Enseñat y D.<sup>a</sup> María Marcús Oliver; Srto. Antonio Serra Vicens y Srta. Margarita Vicens Alvarez; los niños Jaime Frontera Pons y Margarita Mora Albertí, y los niños Miguel Colom Bernat y Margarita Frontera Rullán.

Al terminar este acto, cantóse el *Te-Deum*, y seguidamente dirigiéronse a la iglesia del lugar todos los concurrentes al mismo y otros muchos vecinos que en el reducido oratorio, por falta de sitio, no habían podido entrar. Se cantó la misa mayor, en la que fué el celebrante el mencionado Cura-Párroco, asistido de los reverendos D. Antonio Caparó, capellán de Biniaraix y P. Juan Mulet de la C. O., de diácono y sub-diácono, respectivamente. Ocupó la cátedra del Espíritu Santo el joven Párroco de Deyá, D. Pedro Suasi, quien ensalzó con fácil palabra y hermoso estilo las glorias de San José de la Montaña, objeto de la mencionada solemnidad. Por la escolanía de la Institución local de los Sagrados Corazones, se interpretó con gran acierto una bella composición de don Luis Bottazzo, que fué, lo mismo que la interpretación que obtuvo, unánimemente elogiada.

Por la tarde fué muy visitado el oratorio de las Hermanas de la Caridad, y después de admirar los concurrentes las imágenes, retablo y mesa bendecidos, felicitaron a aquéllas por la notabilísima y preciosa adquisición. A estas felicitaciones vaya también unida la nuestra muy sincera.

### CULTOS

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 19.—«Tercera Dominica del Santísimo Sacramento».—A las seis y media, ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón que hará el Rvdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Rector.—Por la tarde, explicación del Catecismo; a las cinco y media, Vísperas y Completas, y a las seis y media, rosario solemne con exposición del Santísimo.

Miércoles, día 22.—Al anochece, después del rosario, se dará principio a la Novena dedicada a las benditas Almas del Purgatorio, con sermón a cargo del reverendo Sr. D. Jaime Borrás, y se continuará los demás días.

Jueves, día 23.—A las seis, se dará principio al Novenario de Oficios en sufragio de las santas Almas del Purgatorio, y se continuará en los demás días.

Domingo, día 26.—Fiesta a Santa Teresa de Jesús.—Comunión general para las Hijas de María.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, (Convento).*—Mañana, domingo, día 19.—Por la tarde, a las cuatro, rosario con exposición del Santísimo; acto seguido se practicará la visita para los Terciarios Franciscanos, en la cual se puede ganar indulgencia plenaria. Después se hará la función acostumbrada, dedicada a los Sagrados Corazones, con sermón y cánticos.

Jueves, día 23.—A las cinco y media, Misa primera, durante la cual se dará principio a la Novena dedicada a las benditas Almas del Purgatorio, y se continuará en los demás días a la misma hora.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 19.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo, y después de la reserva se cantará un *Te-Deum* al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona.

Sábado, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, consagrado al Niño Jesús de Praga.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 14.—Catalina Fornés Morell, hija de Ricardo y Catalina.

Día 14.—Bartolomé Sampol Oliver, hijo de Francisco y Paula.

Día 14.—Catalina María Teresa Mayol Frontera, hija de Antonio y Catalina.

Día 16.—Pedro Ibañez Vivas, hijo de Matías y Rita.

### MATRIMONIOS

Día 15.—Bartolomé Busquets Vicens, con Antonia Marqués Castañer, solteros.

### DEFUNCIONES

Ninguna.

## PRO-SOLDADOS DE AFRICA

Lista de suscripción abierta con motivo de ofrecer juntamente con los otros pueblos de la isla un lote de impermeables y el aguinaldo de Navidad a los soldados mallorquines que luchan en Africa.

	Pesetas
Magnífico Ayuntamiento de Sóller	250'00
D. José Ferrer Oliver, Alcalde de Sóller.	100'00
D. Miguel Casasnovas Castañer, Primer Teniente de Alcalde	50'00
D. Ramón Lizana Bover, Segundo Teniente de Alcalde	25'00
D. Miguel Lladó Bernat, Tercer Teniente de Alcalde	25'00
D. Manuel Rullán Oliver, Concejal	25'00
D. Arnaldo Casellas Gili, Concejal	25'00
D. Cristóbal Castañer Ripoll, Concejal	15'00
Suma	515'00

## Tribuna Pública

### COMUNICAT

Sr. Director del SÓLLER.

Molt Sr. meu: Demunt *La Voz* d'avui mateix surt un escrit firmat pel metge senyor Deyá el qual pretén rebatre un comunicat meu an aquell mateix setmanari, referent a la ja famosa desgracia del footballista Sr. Castanyer. Pels qui ja estan enterats de l'*affaire* me sembla innecessari quasi afegir ni llevar res de lo dit, conegut de tothom; però, per evitar que les poques persones encara no enterades puguin esser induïtes a formar-se una opinió completament equivocada, llegint *La Voz* (que reparteixen de franc... *Hay que ver...* an a què mos hem de veure!) torn a agafar la ploma per un instant, per manifestar:

1.<sup>er</sup> Que si «*La Voz*» no hagués tret a rol'lo el soscaire, jo no hauria motat. Però, com que m'al'udia...

2.<sup>on</sup> Que si lo que contà fos estat exacte, tampoc hauria motat. Però, com que no ho era...

3.<sup>er</sup> Que si per alabar al Sr. Deyà no hagués pretengut desjectar-me a mi, jo no m'hagués hagut de veure precisat a des-tapar que l'enguixada tan alabada la varen haver de llevar al cap de 12 hores per evitar la gangrena. Està clar, Sr. Deyà?

4.<sup>t</sup> Que vaig dir i repetesc, qu'és molt convenient fer un radio-diagnòstic de les fractures abans d'enguixar-les. Però qu' aquell requisit no és absolutament indispensable. Així qu'an En Castanyer li vaig donar a triar entre lo millor i lo imperfect; si ell hagués triat lo segon jo l'hauria en-

guixat així mateix. Però, ben fet i sense fer-ho posar damunt els diaris (com no hi vaig fer posar el cas d'En V. Ferrer, i això qu'aquest era vertaderament encertat).

En quant a lo que diu del Sr. Peñaranda, qui serà qui no creurà que dit metge militar no vegi i tracti més fractures després d'un sol dia de batalla al Marroc que el Sr. Deyà en tota la seva vida? En quant a que dit Sr. Peñaranda sia del Institut Rubio, jo ho crec; lo mateix que crec que'l Sr. Deyà es estat *Médico* dels Hospitals de París (ja que les seves receptes ho diven ben clar) lo mateix que un *Chauffard*, un *Jeanselme*, un *Achard*, un *Nobécourt*, etc., etc., qui encara son *médecins des Hôpitaux*, i no alumnes assistents.

En quant an En Calot de Berck (no *Bech*, Sr. Deyà) fa estona ferm qu'el conec i el lletgesc assiduament; lo que procur en posar en pràctica els seus preciosos consells és posar-los-hi bé, i me record de les innúmers vegades que retreu el vell precepte de: «*Primum non nocere*», i que en el IV manament de l'*Orthopédie indispensable* (pág. 10) diu: «*Il faut faire un plâtre précis qui maintienne bien et ne gêne pas... Il n'est pas plus difficile de faire un bon plâtre que d'en faire un mauvais, de même qu'il n'est pas plus difficile, à un médecin d'être aseptique que d'être sale*».

En quant a la declaració del Dr. Sancho jo la crec ben vera, lo mateix que crec que tothom és honrat mentres no'm demostrí lo contrari (però, en pic que me demostra lo contrari, ja no hi crec pus). Lo que té dita declaració és un gran defecte: i és que parla de les vuit i mitja de diumenge vespre i la del Sr. Peñaranda parla de dilluns dematí a les 10, és a dir quant ja la mà esquerra d'En C., blava, freda, sense pols, estava en *«perigo inminente de gangrena a consecuencia de un vendaje empleado inadecuado»*.

En quant a D. Deyá estigui tranquil, que jo tenc altres feines que aturar-me a difamar-lo; ni és la meva tàctica, per alabar-me a mi, malfamar a negú, maldament ho meresca. Jo lo qu'he fet senzillament es estat defensar-me amb armes de bona llei, demostrant qu'els fets, tal com *La Voz* los contava, no eran vers, qu'en camvi no contava'ls vertaders. (1) Tota la meva defensa era feta de fets irrefutables perqu'eran vers, i per moltes bufades de paraules qu'els amollin els fets qui son vers romanen drets i ben drets.

En quant a lo de dur questions mèdiques a la premsa profana, no som justament jo qui he començat. V. Sr. Deyà me guanyà per mà, ja que segons declara «*la Redacción*» (i V. no ho desmenteix) l'aclearia qui ha mogut la polsaguera la donà V. mateix, Sr. Deyà, en persona. Jo no he fet més que respondre per la part que'm tocava...

En quant a la proposició seva de tractar les susdites questions mèdiques devant metges, li he de fer a sebre que li he guanyat per mà, ja que, instats per mi, tots els de Sóller estan disposats a arbitrar aqueixa i si vengués bé, d'altres que vostè i jo tenim pendentes, les quals m'agradaria prou aclarir, segons li vaig manifestar un dia dins Cà'n Torrens, devant un Col'legi mèdic o d'un Tribunal de justicia.

En quant a V., Sr. Director, i vosaltres pacients lectors, creis qu'és per mi una verdadera molèstia haver-vos hagut de molestar per una cosa d'aquestes que segurament vos causarà el meteix oi qu'a mi me provoca. Son amatent i agrait servidor.

G. RIPOLL.

S. 18-X-24.

(1) An això és lo que jo dic donar gat per llebre.

## Se desea vender

una casa situada en la calle de la Luna número 87, de esta ciudad.

En la misma casa informarán.

## Se desea alquilar

la casa n.º 8 de la calle de San Jaime. Es espaciosa, tiene jardín y salidas en as calles de San Nicolás y del Pastor. Para más informes en la misma casa.

## ECOS REGIONALES

## GESTIONES PENDIENTES

Dábase cuenta el otro día—felicítandonos de ello—de haber quedado restablecida la estación telegráfica de Artá, gracias a las gestiones llevadas a cabo cerca de la Dirección General de Comunicaciones por los Jefes de esta Central telegráfica señores Sampol y Mulet.

Esta estación—como recordarán nuestros lectores—fué suprimida juntamente con las de los pueblos de Porreras, Muro y Santa Margarita, por falta de personal, pretexto éste que no podían admitir quienes sabían que hay en España unos doscientos opositores al ingreso al cuerpo de Telégrafos, que están aprobados sin plaza, que aguardan precisamente para entrar en el cuerpo cuya oposición tienen aprobada, el que se produzcan vacantes que ellos han de cubrir.

Suprimir estaciones por falta de personal, equivale a causar un doble perjuicio. Se perjudica a los pueblos a los que se priva de tan necesario servicio, y se perjudica a quienes están en espectación de destino, aguardando precisamente que las necesidades del servicio les facilite su ingreso al cuerpo.

Por consiguiente, no estimamos justificada ninguna supresión, y al propio tiempo que celebramos sinceramente que haya sido repuesta una de las cuatro estaciones suprimidas, requerimos una vez más a las corporaciones representativas de la provincia para que se dirijan a la Dirección General de Comunicaciones exponiendo los perjuicios que irrogará a los pueblos de Porreras, Muro y Santa Margarita, el estar sin comunicación telegráfica, puesto que se trata de pueblos cuya importantísima producción agrícola crea un movimiento mercantil de consideración, el cual para su cómodo desenvolvimiento necesita comunicaciones rápidas, para concertar y cerrar operaciones.

No es un capricho el querer que se restablezcan estas estaciones, pues es indudable que tales pueblos tienen una importancia indiscutible como factores de la producción regional, y esta consideración es más que suficiente para reclamar con fundamento la reposición.

Y otra gestión que ha de llevarse a cabo cerca de la Dirección General de Comunicaciones, insistiendo en lo que se ha venido pidiendo desde hace unos años: la cartería de la Administración Principal de Correos de Palma, tiene que ser aumentada en diez plazas por lo menos.

En Palma el reparto de correspondencia se hace en forma que el interés del público queda perjudicado.

Todos los que viven en los extremos de los barrios de las carterías, reciben la

correspondencia, muchos días, a la ura de la tarde, habiendo llegado el correo a las siete de la mañana.

Y de esto, no tienen en absoluto la culpa los carteros. Estos modestos funcionarios hacen cuanto pueden para servir al público. Pero el número de ellos es inferior al que debería ser para que Palma quedara debidamente atendida.

En nuestra ciudad precisa que la cartería sea aumentada en diez plazas más.

Así lo han pedido, sin conseguirlo, el Ayuntamiento, la Diputación, la Cámara de Comercio y la Federación Patronal.

Se debe insistir en ello, porque el retraso en el servicio de reparto de correspondencia causa al público graves perjuicios.

No hay razón para que el Estado se niegue a hacer este aumento, excusándose en el gasto.

Hay más de veinte capitales de provincia de población inferior, a la de Palma, y que no obstante tienen más carteros.

Una vez más instamos a los que representan nuestra ciudad, para que insistan en estas demandas ante la Dirección General de Comunicaciones.

(De La Última Hora).

## Crónica Balear

## Palma

En la iglesia del Santo Hospital, donde se venera la imagen del Santo Cristo de la Sangre, ocurrió el lunes un pequeño amago de incendio, que fué prontamente sofocado por algunos fieles que allí se encontraban rezando ante la sagrada imagen.

El fuego se produjo en el camarín del Santo Cristo de la Sangre, al prender la llama de uno de los cirios en una de las telas.

Se distinguió por su presteza en acudir a sofocar las llamas el artista don José Serra, quien, como algunos de los que le ayudaron, sufrió ligeras quemaduras.

El cuerpo de Intendencia de esta guarnición conmemoró el miércoles con una misa la festividad de su Patrona, Santa Teresa de Jesús.

Tuvo lugar la misa en la iglesia del Socorro, habiendo empezado a las diez.

Asistieron el teniente coronel jefe accidental de la Sección, don Venancio Recio; el capitán comandante de la misma, D. Julio Oliva, y los restantes jefes y oficiales del cuerpo. Asistió también la fuerza de la Sección, al mando del teniente don Bartolomé Bannasar.

Terminada la misa, los señores Recio y Oliva revistaron, en la plaza del Socorro, la fuerza.

Más tarde, en el cuartel, se sirvió a la tropa un rancho extraordinario.

Por un velo de blonda; un guarda-pañuelos de papel bristol al relieve y al papel calado, D.<sup>a</sup> María Ozonas y Frontera.

Por un almohadón de tapicería, doña Francisca Barceló y Simonet.

Por una campana para tapar frutas, bordada de arborios y punto ruso, D.<sup>a</sup> María Marqués y Frontera, de 7 años de edad.

Por una jardinera de moras, D.<sup>a</sup> Esperanza Ozonas y Frontera, de edad de 5 años.

Por un babadero de crochet, D.<sup>a</sup> Antonia Morell y Bauzá, de edad de 5 años.

Si no hacemos mención de los bordados en ropas, es porque nuestra tarea sería interminable.

Concluiremos, pues, felicitando a las Sras. Maestras del Colegio por su constancia y desvelos en educar e instruir a esos tiernos seres que en su día han de renovar la sociedad, haciéndola marchar por el camino de la virtud.

Establiments, 20 de Noviembre de 1877.—José Rullán, Pbro. (Del Magisterio Balear, 1.<sup>o</sup> de Diciembre de 1877)

Al día siguiente, en la propia iglesia, costeó la Intendencia otra misa en sufragio del alma de los muertos de dicho cuerpo.

Ha comenzado ya la pesca del «bou».

No han salido aún, para dedicarse a tal faena, todas las parejas, pero estas pocas que faltan a salir lo harán dentro de pocos días.

Este año se ha introducido una novedad: distintas barcas del «bou» han sido dotadas de motor, lo cual permitirá que aún puedan pescar los días de calma absoluta, cosa que no hacían antes, en que iban exclusivamente a la vela.

El domingo se reunió la Junta promotora del cuadro del Beato Ramón Llull que debe enviarse a la Exposición Nacional del Vaticano para elegir uno de los bocetos presentados por los pintores don Fausto Morell, don Pedro Barceló y don Pedro Cáffaro, respectivamente.

Leído el dictamen formulado, unánimemente, por la Comisión artística favorable al boceto del señor Barceló, fué éste elegido sin discusión y por absoluta unanimidad.

Felicitemos a nuestro distinguido amigo por el éxito obtenido.

En breve se publicará la primera lista de donativos para costear el cuadro.

Se invitará para que contribuyan a este fin, entre otras Corporaciones, a los Ayuntamientos, de algunos de los cuales se tienen ya buenas impresiones.

Al principio de este mes, que se animó el mercado, el ganado de cerda se pagaba a un precio que no resultaba remunerador para el ganadero y el campesino. Se pagaba a 21 ptas. la arroba.

Desde mediados de la anterior semana los compradores demostraron mayor actividad y pagaban ya a 22'50 ptas. la arroba.

También se han hecho contratos a entregar el día de Todos los Santos, a 25 ptas. la arroba.

El pasado domingo la floreciente entidad «Sociedad Colombófila Balear» efectuó, desde la villa de Empalme, la segunda suelta del Concurso Capdepera-Palma.

Concurrieron unas doscientas cincuenta mensajeras, registrándose poquíssimas faltas.

Ha terminado su cometido la Junta liquidadora de créditos y débitos de la Diputación y Ayuntamientos, habiendo sido la liquidación presentada por la Corporación Provincial, que servirá de base para ulteriores determinaciones en el orden económico.

La Diputación al fijar la relación de sus créditos los ha reducido en la forma y límites prescritos por la disposición que sobre el particular dictó el Directorio en Abril último.

Al fijar la deducción no ha podido la Diputación ser excesivamente generosa, ya que la generosidad, de emitir en este caso,

no sólo representaría un beneficio para los Ayuntamientos morosos, que no se han hecho a él acreedores con su conducta, sino un perjuicio para aquellos Municipios que satisficieron puntualmente sus obligaciones.

El Ayuntamiento de esta ciudad abrió una suscripción con el triple fin de comprar impermeables para los soldados mallorquines que luchan en Africa, obsequiarles con un aguinaldo en las próximas fiestas de Navidad, y socorrer a las familias de las víctimas de la campaña de Marruecos. La encabezó con la cantidad de 10.000 pesetas, y suscribióse seguidamente con 2.000 pesetas la «Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares». Continuó el Alcalde, Sr. Llompart, la lista de donativos con 500 pesetas, y el público, respondiendo a tan humanitario llamamiento, va engrosándola de cada día más.

En la mañana de hoy arrojaba un total de 12.915 pesetas.

También para remitir a sus soldados respectivos de los Batallones expedicionarios de Palma y de Inca, se efectúan recaudaciones y se organizan espectáculos en muchos pueblos de esta isla, con lo que se conseguirá reunir, indudablemente, cantidades muy considerables.

## Felanitx

La situación agrícola y meteorológica parece no tener enmienda en lo que se refiere a Felanitx. No salimos de alguna que otra cerrazón, que como promesa incumplida pronto se desvanece, retornándonos a un estado primaveral con todas sus características de sol y benignidad de temperatura. Cuando algunas gotas llegan a caer, no son siquiera suficientes a empapar las paredes del pluviómetro.

Y así están los agricultores, preparadas las semillas y los abonos, esperando la ocasión de poder lanzarse decididamente a la siembra de leguminosas y forrajeras.

## Lluchmajor

Como todos los años, esta industriosa ciudad celebró el domingo su última feria, que si bien no estuvo muy concurrida de ganado en cambio lo estaba de chucherías.

Los trenes que llegaban procedentes de Palma venían abarrotados de pasajeros.

Por la tarde se celebraron en Son Grauet las anunciadas carreras ciclistas y de caballos, que se vieron muy concurridas.

En los campos de fútbol se celebraron partidos: entre los equipos Baleares F. C. y Progreso F. C. de Palma, en el nuevo campo del Sport Club de Lluchmajor y en el del Monastir entre el equipo propietario, que lo es el C. D. Lluchmayorense, y el Mediterraneo F. C. de Palma.

La fachada de la Casa Consistorial estaba iluminada por multitud de bombillas eléctricas.

Por la noche se celebraron en el paseo de la Estación los fuegos artificiales, que se vieron muy concurridos, y que resultaron muy vistosos.

## Folleín del SOLLER -56-

## HISTORIA

del establecimiento de las Escolapias en Sóller y de su progreso

Borrás, D.<sup>a</sup> Margarita Alcover y Castañer, D.<sup>a</sup> Margarita Morell y Mayol, doña María Xumet y Esteve, D.<sup>a</sup> María Ripoll y Colom y D.<sup>a</sup> María Rullán y Deyá.

Por idem de un San José en relieve, bordado al cristal, D.<sup>a</sup> Catalina Pastor.

Por idem de un San Jaime, bordado de felpilla, D.<sup>a</sup> María Solivellas.

Por una toalla de viático bordada al céfiro, al realce, a plomefiz y a la caligrafía, D.<sup>a</sup> Josefa Rodríguez.

Por un cofrecito para alhajas, bordado al oro y al papel calado; una cesta trabajada de felpillas, mostradilla al papel bristol, montada de flores ideales y de naranjo; un acerico con espejo; una toquilla de crochet y mirandis, D.<sup>a</sup> Antonia Coll y Mayol.

Por una cesta con varias frutas; una papelería de raso bordada al realce, punto ruso y agreman; una cigarrera de piel, D.<sup>a</sup> Margarita Rullán y Mayol.

El día 24 de mayo de 1882, se bendijo en el retablo de este oratorio, cuya solemnidad describía *El Ancora* por medio de la siguiente correspondencia, el día 23.

Sóller, 22 de Mayo de 1882.—Sr. Director de El Ancora.—El pueblo de Sóller está de enhorabuena con motivo de la terminación del oratorio de las Reverendas Madres Escolapias. Ayer celebróse la bendición del bellissimo cuadro de afar que adorna este sencillo y elegante oratorio. Bendijo el nuevo altar el M. I. Sr. D. Pedro José Llompart, canónigo, que fué rector de Sóller e iniciador de esta útil fundación que, como dijo el mismo Sr. Llompart, todos los pueblos de Mallorca nos envidian.

Asistió el M. I. Ayuntamiento, y en el ofertorio de la misa el presbítero don Miguel Maura ponderó los beneficios que de los oratorios consagrados a Dios reciben los pueblos y, en particular, la benéfica influencia que estaba llamado a ejercer el nuevo oratorio, en cuyo recinto Maestras y discípulas recibirían el espíritu de la enseñanza religiosa que es la regeneradora de las almas de las familias y de las sociedades.

Por la tarde, cantáronse laudes, y después hubo el ejercicio del mes de Mayo en que el Sr. Llompart hizo una afectuosa plática relatando los trabajos y contradicciones por que ha pasado la santa fundación que Dios inspiró y que ayer veía felizmente terminada.

Todos los actos del día fueron realizados con un nutrido y bien afinado coro de señores eclesiásticos de esa, quienes mostraron prácticamente que la música religiosa no tiene para que contaminarse mendigando armonías a sus hermanas profanas.

El altar bendecido ayer es gótico, como el oratorio, de ornamentación parca, pero castiza y bien distribuida, de formas esbeltas y de un efecto tranquilo y delicioso; sobre la mesa de altar se ostenta el Sagrario de exposición; en el nicho principal hay la imagen de la Purísima, tallada en madera; en los laterales, San José, esposo de la Virgen, y San José de Calasanz, fundador del instituto, pintados sobre tabla.

La estatua de la Inmaculada ha sido esculpida por el acreditado cincel de D. Luis Font.

El altar se ha construído con todo

(Continuará.)

## ¿QUIERE AUMENTAR SUS VENTAS?

LO LOGRARÁ reformando su establecimiento y aplicando los nuevos sistemas de **CIERRES METÁLICOS** ondulados, tubulares, ballesta, etc.

Solicite y recibirá **GRATIS** el catálogo con dibujos de fachadas.

### ALBERTO SANTAMARIA

RONDA. S. ANTONIO, 72 - Barcelona

Representantes en todas las poblaciones

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

### EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del pais

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

## Bartolomé Fiol Sucesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-67

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

### Maison **J. ASCHERI**

## LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse téléphonique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TELÉPHONE  
21-18

## TIENDA DE TEJIDOS

### Ca'n TERRASA

Luna, 22 - SÓLLER

Gran surtido de artículos para señora.

SECCION DE SASTRERIA a medida para caballero.

Inmenso surtido en toda clase de telas en lanillas, frescos, estambres, tricotín y driles del país en colores sólidos.

Vestirá Vd. con elegancia haciendo sus encargos a esta casa, que es de verdadera confianza.

PRECIO FIJO.

## ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

### Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

### ANCHOS

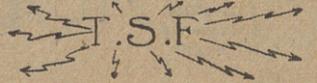
SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille

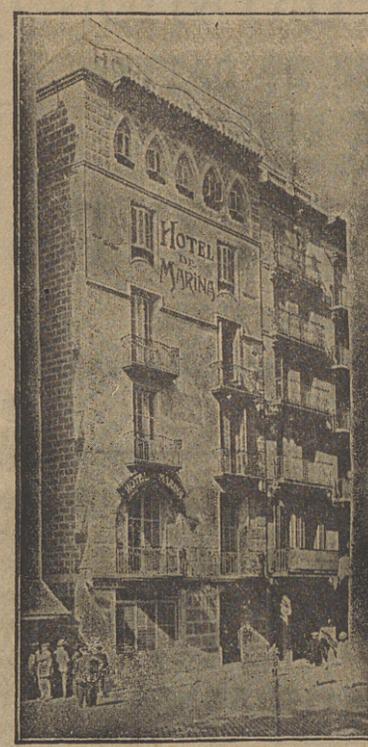


En face le marché central = Fondée en 1880

Poste particulier de



Bananes dates d'arrivée a Marseille: Alzina, 16 Septembre. — Pincio, 26 Septembre. — Mendoza, 7 Octobre. — Formosa, 22 Octobre. — Valdivia, 26 Octobre. — Plata, 11 Novembre. — Alzina, 16 Novembre. — Pincio, 26 Novembre. — Mendoza, 7 Décembre. — Córdoba, 22 Décembre. — Valdivia, 26 Décembre. 15 Octobre: Creación de Agencia en Gran Canaria a Puerto de la Luz.



## Hotel-Restaurant 'Marina'

### Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES \*\*\* J. ASCHERI & C.<sup>la</sup> \*\*\*

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

## PEDRO CARDELL

### VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACÁHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES  
Telegramas: Cardell Villarreal.

## SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas, chasselas et de vendange, chasselas por wagons complets.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**M A R S E I L L E**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TELÉGRAMMES ET POSTE

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Rognomes.  
Cavallion.  
Chavanay.  
Boufarik.

**F. Mayol et Frères**

— MAISON PRINCIPALE —

**Saint-Chamond (Loire)**

Maison de Confiance

TÉLÉPHONE 2-65

:—: :—: SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE :—: :—:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**GASPARD MAYOL**

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes à couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.**

Importation \* Commission \* Exportation

SPECIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
		{ 3295
	Valencia: . . . . .	{ 805
		1712

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona